H-D

2

글 : KITAZAWA Miya
그림 : AKISHIGE Manabu
역자:장혜영

☆15세 이상 보세요

D-ASH 대시

2
재회

글 : KITAZAWA Miya
그림 : AKISHIGE Manabu

Vol. 2

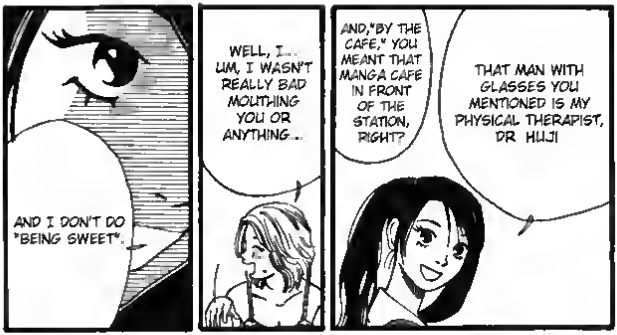
act. 11 ◉ Osaka of two people ——— 5
act. 12 ◉ Future after 6 minutes ——— 23
act. 13 ◉ The link between us ——— 41
act. 14 ◉ Track team at night ——— 63
act. 15 ◉ Don't be too sure yet! ——— 81
act. 16 ◉ Bye Bye Boy ——— 101
act. 17 ◉ More than twenty years old ——— 119
act. 18 ◉ Reunion ——— 137
act. 19 ◉ SEX, DRUG, SPRINT ——— 155
act. 20 ◉ 10years after ——— 173
act. 21 ◉ Invitation ——— 191

act.11

Osaka of two people

I'M TELLING YOU...
*CLICK!
STEP
STEP
STOMP
SHE WAS HAVING TEA WITH A MAN WEARING GLASSES AT THE CAFE IN FRONT OF THE STATION.
HE WAS AN OLDER CAREER MAN, OBVIOUSLY
SO QUITE AT HOME BUT OUTSIDE, BEING SWEET TO ANY MAN, IT'S PRETTY SCANDALOUS I'D SAY

SFX - STARTLED
MOM!
I'M HOME
Y-YES, I WAS GETTING CARRIED AWAY A BIT TOO MUCH, I GUESS...
GUESS YOU WERE TOO BUSY ON THE PHONE TO HEAR ME, EH?
YEP!
SA-SAE... YOU'RE HOME?
OH, AND...
GO, THEN! JUST GO!
OH REALLY...?
IT'S OK. I'M GOING TO RITZU'S HOUSE
OH! HAVE YOU HAD DINNER YET?


AND I DON'T DO "BEING SWEET".
WELL, I... UM, I WASN'T REALLY BAD MOUTHING YOU OR ANYTHING..
AND,"BY THE CAFE," YOU MEANT THAT MANGA CAFE IN FRONT OF THE STATION, RIGHT?
THAT MAN WITH GLASSES YOU MENTIONED IS MY PHYSICAL THERAPIST, DR HUJI

*BISHOUJO = PRETTY GIRL

SQUIRT
CLICK
.....

*CHIRP
*CHIRP
HUA-!
NAH, NEED MORE SLEEP...
*ZZZ
HALF PAST 12— IT'S SUNDAY, BUT MAYBE I SLEPT TOO MUCH?
I SLEPT SO WELL...
*SFX - ROLLS OVER

*SFX: TAP TAP
*SFX: OPENS EYES
탁탁
탁탁
NOW I'M HUNGRY!
번쩍
AH!
MORNING
DID YOU SLEEP WELL?

*SFX : SHUT
AH, TOSHI... WHERE'S AUNT AND RITZU?
THEY'VE GONE TO THE MALL SHOPPING.
SINCE YOU DIDN'T WAKE UP, THEY JUST WENT BY THEMSELVES.
HEY- THAT'S NOT FAIR!
I DON'T REMEMBER THAT AT ALL.
DID I REALLY SLEEP THAT DEEPLY?
YOU HAD TEA BEFORE GOING TO BED, RIGHT?
I PUT SOMETHING IN IT, YOU SEE.
YOU DID...
WHA!?
REALLY!?
WHY?

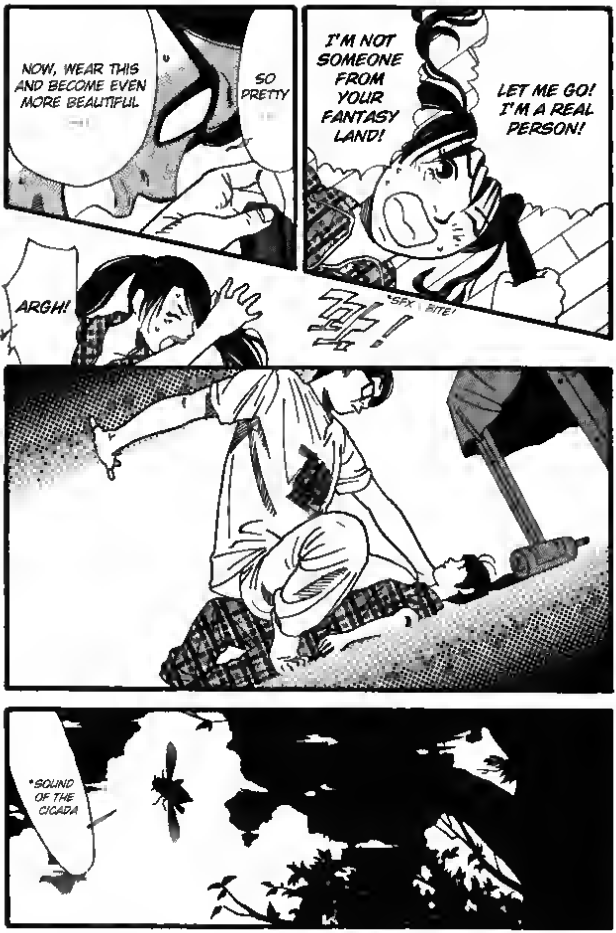
WHAT
NO
HM...
부스럭
부스럭
*SFX - RUSTLE RUSTLE
I WANTED TO BE ALONE WITH YOU.
부스럭
*SFX - RUSTLE
TH-THAT...
IT'S NICE... BUT I CAN'T EVEN SWIM..
TH-THIS GUY...!
WHY DON'T YOU GIVE IT TO RITZU?
SAE...
DO YOU WANT TO MODEL THIS FOR ME?

HE'S CRAZY!
NO WAY! SHE'S SUCH A TOMBOY!
IT HAS TO BE YOU I WANT TO SEE YOU IN THIS...
OK?
*THUMP
STILL...
B-BUT...
OK?
DON'T BE SHY
COME ON, I'LL HELP YOU!
*SFX: GRAB
S-STOP THAT! WHAT ARE YOU DOING!!

*SFX CA-CLICK
NO!
STOP IT!
YOU HAVE BAD LEGS-
SO I WILL HELP YOU!
WHY?
I JUST WANT TO SEE YOU IN THAT SWIM SUIT...
DON'T COME NEAR ME!

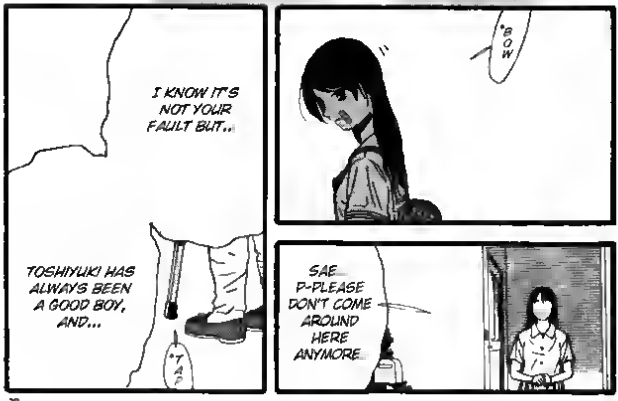
*SFX – CRASH!
KAH!
*SFX – PULL!!
AH!
*SFX GRASP!

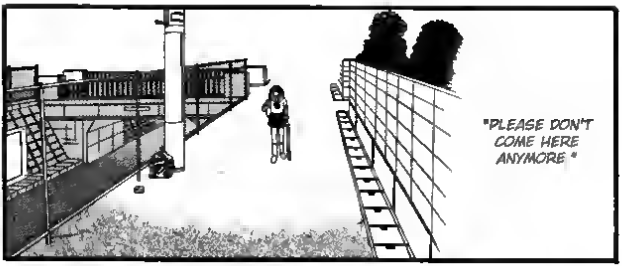
SAE...
YOU ARE LIKE A GIRL IN THE PHOTO ...
YOU ARE HERE, BUT LIVE IN A DIFFERENT WORLD...
SINCE I FIRST MET YOU...


NOW, WEAR THIS AND BECOME EVEN MORE BEAUTIFUL
SO PRETTY
I'M NOT SOMEONE FROM YOUR FANTASY LAND!
LET ME GO! I'M A REAL PERSON!
*SFX BITE!
ARGH!
*SOUND OF THE CICADA

*SLEEDS
SLAM!

TOSHIYUKI! WHAT ARE YOU DOING?!!
TOSH-


I KNOW IT'S NOT YOUR FAULT BUT..
TOSHIYUKI HAS ALWAYS BEEN A GOOD BOY, AND...
*TAP
*BOW
SAE... D-PLEASE DON'T COME AROUND HERE ANYMORE...



*SFX - SWOOSH (WIND)

I HAVE NOWHERE TO GO..
BUT I STILL CARRY ON WALKING ..

SO I HOPE YOU ARE..
STILL RUNNING TOO..

WWW.ANIMEWAVES.COM
WWW.FURINKAZAN.US

#ANIMEWAVES @ RIZON
#FURINKAZAN @ IRCHIGHWAY

RAW-PROVIDER:

HAN (CF)

TRANSLATOR:

HAN (CF)

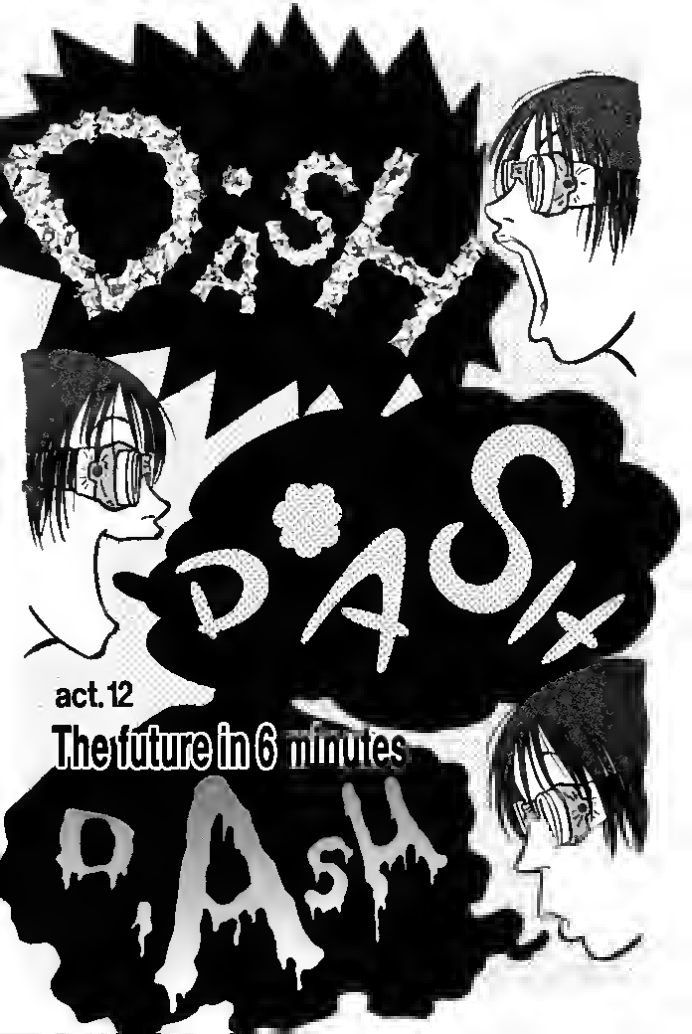
EDITOR:

THOR (CAWD) & SWITCH BLADE MIKEY (CAWD)

PROOFING & QC:

THE MIGHTY HIGHLORD (CAWD) & THOR (CAWD)

*SCREACH!
IT'S OSAKA CASTLE...
*SFX CA CLICK!
CR-V
*SFX - SLAM
WE'VE ARRIVED, BABY!


DASH
act.12
The future in 6 minutes
DASH

TODAY, YOU LOOK EVEN MORE UNCARING ABOUT THE WORLD THAN YOU USUALLY DO...
...I'M REALLY TOO TIRED OF EVERY-THING.
FUUJI SENSEI...
I HAVE A REQUEST...
REALLY?
HMMM?

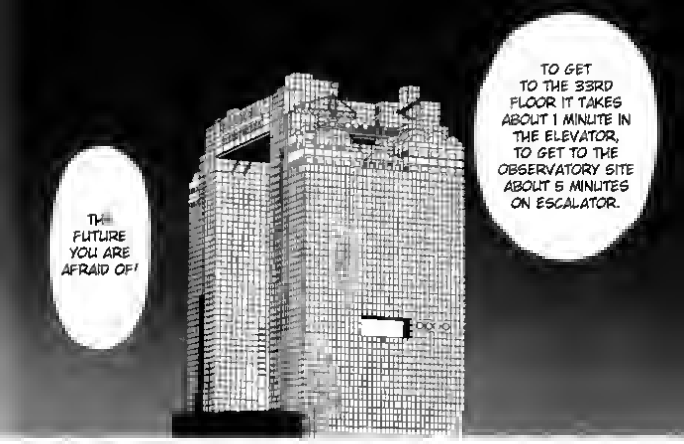
I WANT TO SEE,
THE NIGHTLIFE!
YOU'LL TAKE ME, RIGHT?!
WE CAN'T DO THIS KIND OF THING OFTEN.
A GIRL WEARING A SAILOR UNIFORM WANTS TO SEE THE NIGHTLIFE?
HMM...
ALRIGHT!!
I'LL TAKE YOU
TO THE "NIGHTLIFE"!

*SFX - WAVE
OVER HERE, LADIES!
エヘエヘ!
HOW ABOUT A DRINK OR TWO?
OH MY, SUCH FLATTERING WORDS!
YOU TWO ARE REALLY PRETTY. SO IT IS TRUE WHAT THEY SAY ABOUT OSAKA HAVING LOTS OF BABES!
IT'S SO GOOD TO BE HERE!
*SFX - SMILE
I'M A TOURIST! FROM TOKYO!
SO? WAS IT WEIRD, MY OSAKA ACCENT?
I'M IZUKA TSUKASA!
I'M NOT WEIRD OR ANYTHING!
IS IT OKAY FOR YOU TO TAKE ME ON A TOUR AROUND THIS PLACE?

THIS PARK IN THE SKY?
"NIGHTLIFE" IS...

I'VE NEVER BEEN HERE!
I'M LEAVING!!
YES.
EVER BEEN HERE?
I REALLY HATE HIGH PLACES!
WHY?
HUH?
ME TOO.
ESPECIALLY THAT STUPID ELEVATOR!
I HATE HIGH PLACES.

I'VE ALWAYS THOUGHT YOU WERE SOMEONE I COULDN'T UNDERSTAND, AND I WAS RIGHT!
SO WHENEVER I'M DOWN IN THE SLUMPS..., I PUT MYSELF INTO AN EVEN HARDER SITUATION AND FROM THAT, THE EXCITEMENT..., ACTS AS A SORT OF TRAINING...
I'LL SHOW YOU!
YOU'RE AFRAID OF HEIGHTS, RIGHT?
I'LL SHOW YOU THE "FUTURE" YOU ARE AFRAID OF!
FUTURE?


TO GET TO THE 33RD FLOOR IT TAKES ABOUT 1 MINUTE IN THE ELEVATOR, TO GET TO THE OBSERVATORY SITE ABOUT 5 MINUTES ON ESCALATOR.
TH FUTURE YOU ARE AFRAID OF!

SKY PARK?

ALRIGHT! LET'S GO, GO!
꺄꺄꺄

THE ENTIRE CITY OF OSAKA...

YEAH
IT'S THE UMEDA SKY BUILDING, AND FROM THE OBSERVATORY ON TOP, YOU CAN SEE THE ENTIRE CITY OF OSAKA.
IT'S VERY PRETTY!

IT-IT'S BETTER WE STOP THIS NOW, RIGHT?
WHAT ARE YOU SAYING! NOW, LET'S GO!
UAAAH-! TOO MUCH!
KYAK-!! KYAAAK!
WAHAHAHA! HIGH, HIGH!
LOOK, SAE!
WE ARE GOING UP AT AN ENORMOUSLY HIGH SPEED! WE ARE SO HIGH UP! PEOPLE DOWN THERE LOOK LIKE ANTS!
STOP! I THINK I'M GOING TO THROW UP! ALL OF IT!

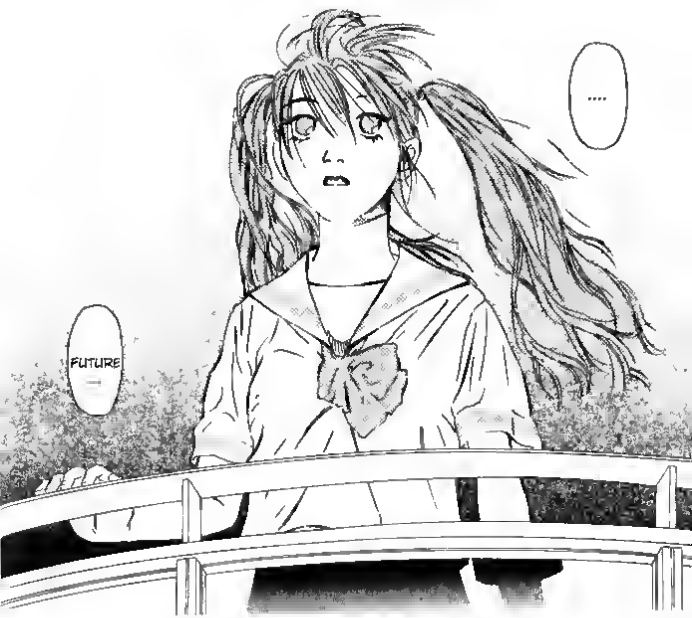
WOW! COOL!
E!
KYAAA!
UAH!
I LOVE THEM!
BECAUSE I'M A BAKA!
ARE YOU OKAY WITH HIGH PLACES?
SO? HOW IS IT?
JUST LIKE IN "BLADE RUNNER"!
NOW, WE HAVE TO TAKE THE ESCALATOR!
KYA! ARE WE DOING ALL THIS JUST FOR A VIEW OF OSAKA?!
DO YOU WANT TO KILL SOMEONE?

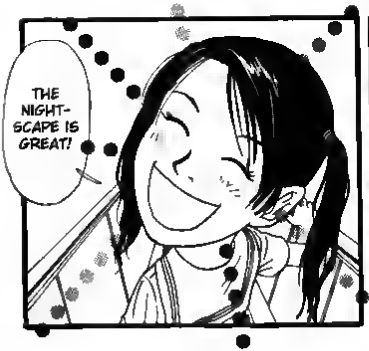
YOUKO AND YOUKA...
IF YOU'RE 20, YOU'RE THE SAME AGE AS US
*SFX—CLICK!
DON'T WANT TO... WANNA GO HOME~! I WANT TO GO BACK TO THE GROUND
OPEN YOUR EYES! YOU CAN FEEL YOURSELF MOVING UP SLOWLY!
HURRY!
*SFX—GAG GAG...
I'M JUST SHORT.
HUH, REALLY? I THOUGHT YOU WERE YOUNGER
WHY DID YOU COME TO OSAKA ANYWAY?
WOW! AMAZING!
JUST LIKE IN 'BLACK RAIN'!

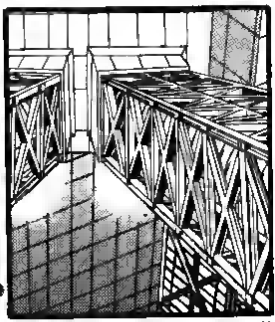
UHM...
TO FIND MY FIRST LOVE!
SHOULD I SAY?
WHEN I THINK ABOUT IT, I DON'T HAVE ANY CLUES.
BUT, THAT'S JUST MY MOTIVATION ...
WITH NO CLUES AT ALL, THERE IS NO "FUTURE."
SAE...
WE'RE HERE!

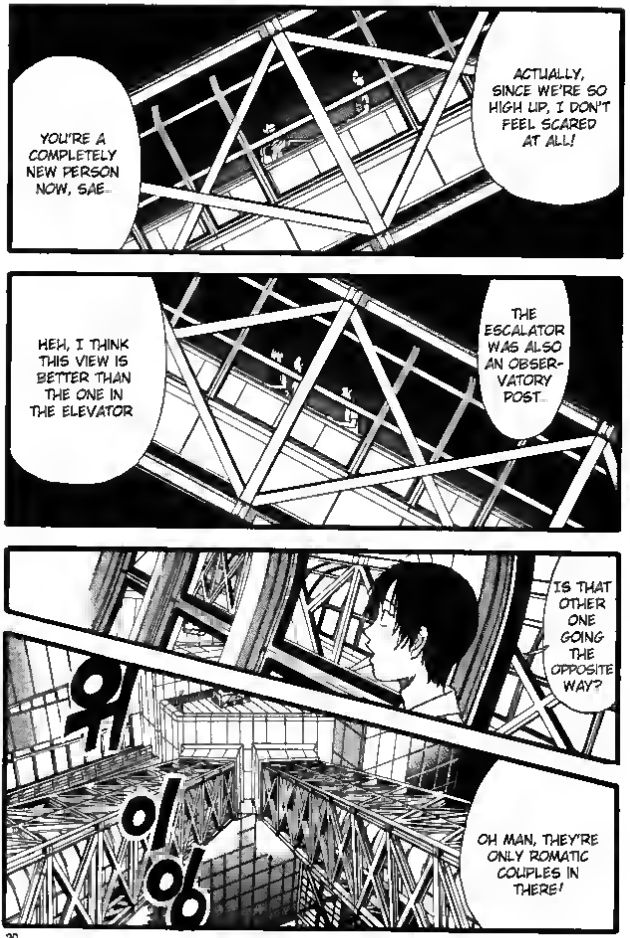
WHY DON'T YOU MUSTER A BIT OF COURAGE AND LOOK AROUND?
I FEEL LIKE I'M DYING
I'M ALREADY DEAD
I.
BEAUTIFUL ...
NO... TOO SCARED ...
... FINE ...
JUST A LITTLE BIT...
ぶるぶる

THIS IS THE THING THAT YOU WERE MOST AFRAID OF...
THE "FUTURE"


....
FUTURE


THE NIGHT-SCAPE IS GREAT!




ACTUALLY, SINCE WE'RE SO HIGH UP, I DON'T FEEL SCARED AT ALL!
YOU'RE A COMPLETELY NEW PERSON NOW, SAE...
THE ESCALATOR WAS ALSO AN OBSERVATORY POST...
HEH, I THINK THIS VIEW IS BETTER THAN THE ONE IN THE ELEVATOR
IS THAT OTHER ONE GOING THE OPPOSITE WAY?
와이오
OH MAN, THEY'RE ONLY ROMATIC COUPLES IN THERE!

WWW.ANIMEWAVES.COM
WWW.FURINKAZAN.US

#ANIMEWAVES @ RIZON
#FURINKAZAN @ IRCHIGHWAY

RAW-PROVIDER:

HAN (CF)

TRANSLATOR:

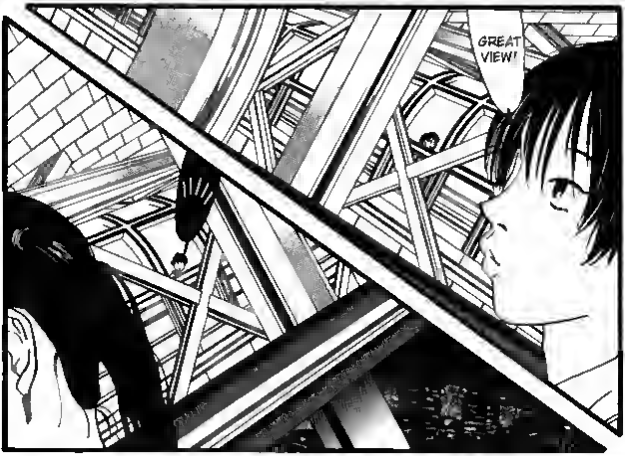
HAN (CF)

EDITOR:

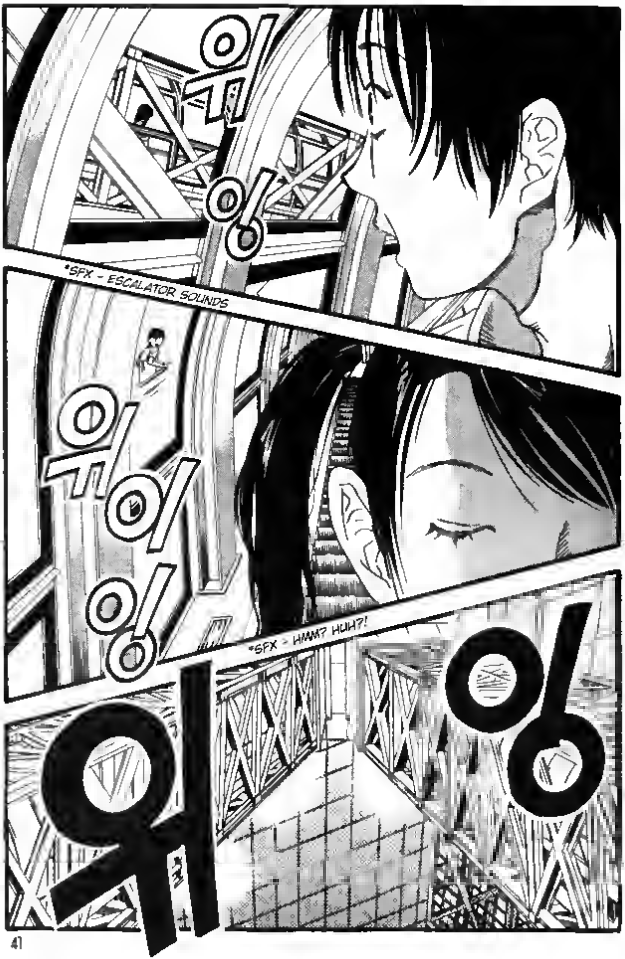
THOR (CAWD) & SWITCH BLADE MIKEY (CAWD)

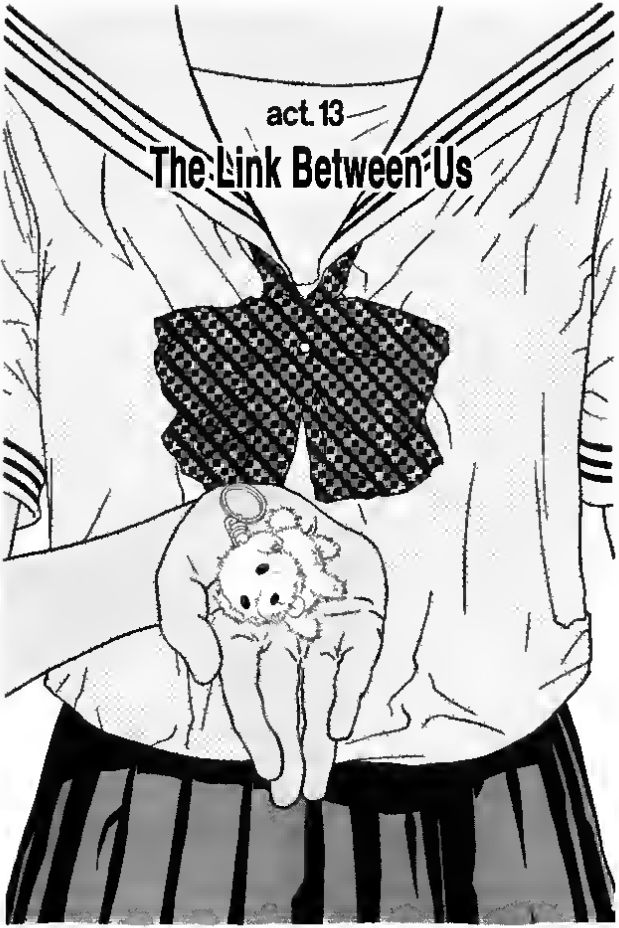
PROOFING & QC:

BAKA_S3NSE (CAWD) & THOR (CAWD)

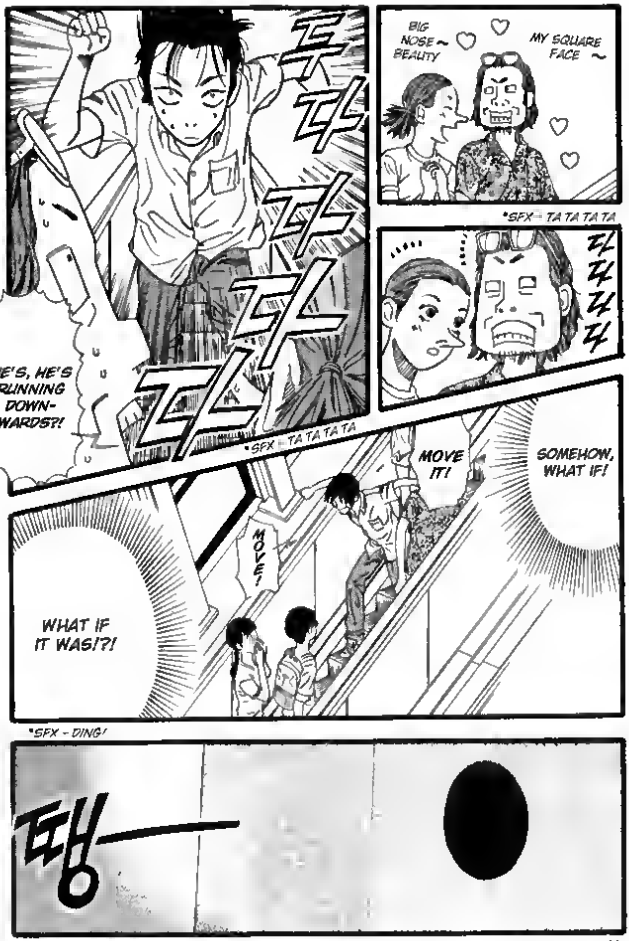


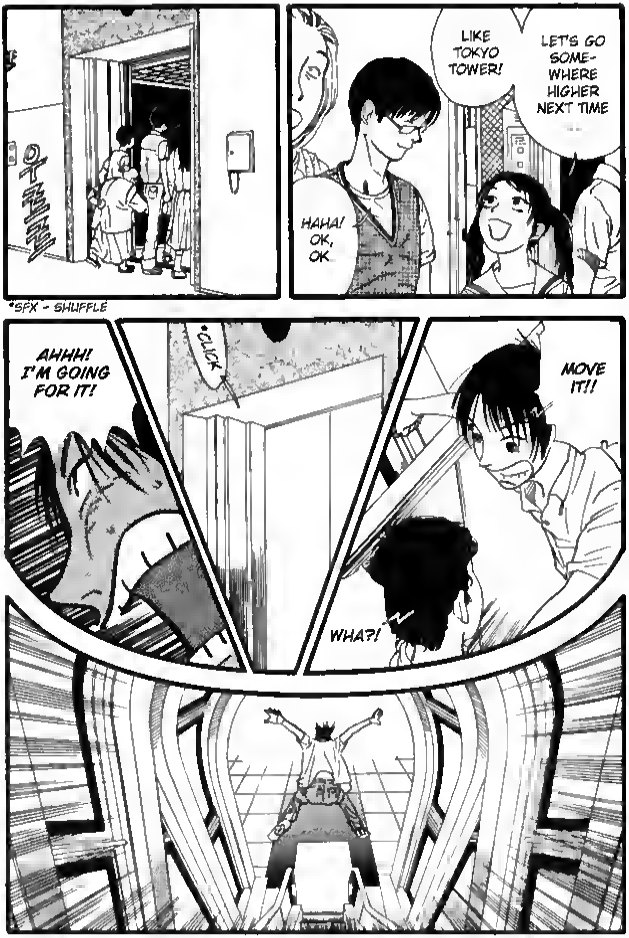
*SFX - SWISH


*SFX - ESCALATOR SOUNDS
*SFX - HMM? HUH?!

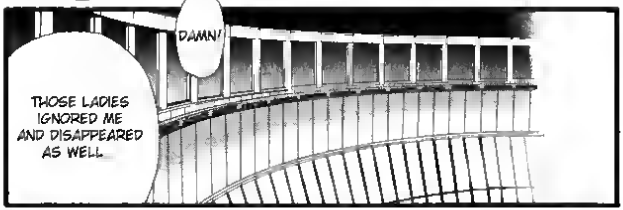

act.13
The Link Between Us

HMM...
TSUKASA, WE'RE NE RLY AT THE TOP...
NAH ...
IT COULDN'T BE...
TSUKASA, WHAT'S WRONG?
WHAT IF...
BUT... WHAT IF...


BIG NOSE ~ BEAUTY
MY SQUARE FACE ~
*SFX - TA TA TA TA
*SFX - TA TA TA TA
HE'S, HE'S RUNNING DOWN-WARDS?!
MOVE IT!
SOMEHOW, WHAT IF!
MOVE!
WHAT IF IT WAS!?!
*SFX - DING!


OTEEE
HAHA! OK, OK
LIKE TOKYO TOWER!
LET'S GO SOME-WHERE HIGHER NEXT TIME
*SFX - SHUFFLE
AHHH! I'M GOING FOR IT!
*CLICK
MOVE IT!!
WHA?!

*TAP
웅
*SFX - ELEVATOR NOISE
휙!
*SFX - SWOOSH!
HA
HA
HA
HA
HA
HA


DAMN!
THOSE LADIES IGNORED ME AND DISAPPEARED AS WELL...

WOW!
WHAT A KILLER VIEW!

SAE...
WAS THAT YOU...?

SHE WAS WITH ANOTHER GUY...
*SIGH
HA HA HA HA

I'M SUCH AN IDIOT ...
EVEN IF I MET HER AGAIN, NOTHING WOULD'VE HAPPENED ANYWAY...

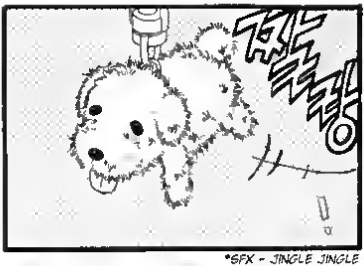
WHAT THE HELL AM I DOING?!
I MIGHT BECOME A STALKER!
AH! IF THIS KEEPS UP...
NO WAY!
THE NIGHT SCENE IS PLAYING ON MY EYES...
"The 100m dash is the most solitary of sports."

"From the moment you step onto the track, you are all alone. Win or lose, you must still do it..."
"I STILL ENJOY THE 100M DASH THE MOST!"
A FEMALE CLASSMATE FROM YOUR SCHOOL WAS INVOLVED IN AN ACCIDENT!
A GIRL NAMED MAEDA SAE!
TSUKASA!
TSUKASA, A TERRIBLE INCIDENT HAS JUST OCCURRED!

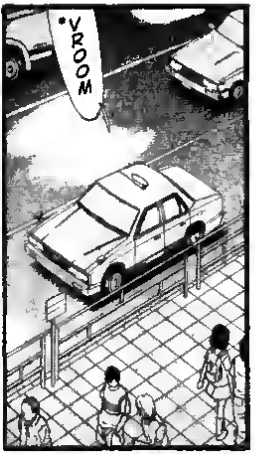
DID YOU HEAR WHAT I SAID?
GOING TO REMAIN A VIRGIN FOREVER?
SO SAE IS...
WHAT? ARE YOU SAYING THAT SHE'LL NEVER BE HEALED?!
SAE CAN'T RUN ANYMORE.
I NEVER WAS GOOD AT RUNNING, AND DIDN'T LIKE IT MUCH TO BEGIN WITH.
I DON'T FEEL SORRY FOR MYSELF.

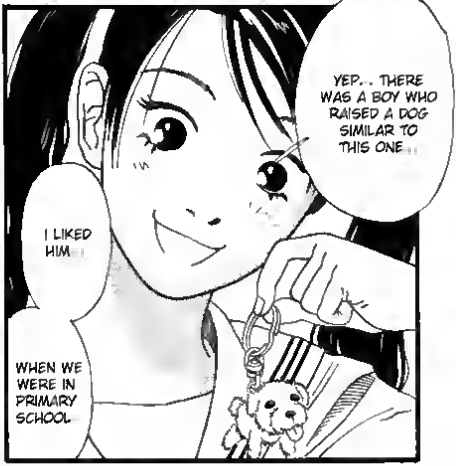
"WHEN WE BECOME ADULTS AND MEET AGAIN, LET'S DATE!"
"OK!"
THE ONLY THING I WANTED TO BECOME WAS YOUR STAR.
SORRY
I DON'T THINK I'M THE RIGHT ONE FOR YOU.

FOR A LONG TIME NOW, I HAVE NOT GO CARELESS THAT I COULD [illegible] IT...
SINCE IT ALL STARTED...
MY INNER CONFLICT HAS BECOME STRONGER AND STRONGER
...



*SFX - JINGLE JINGLE





HE WAS SUCH A FAST SPRINTER,
HE EVEN BOASTED HE WAS THE "FUTURE SPRINTING GENIUS."
THE PEOPLE WHO RUN 100M IN 10 SECONDS OR LESS...
THEN I GUESS HE'S STILL SPRINTING.
YEP!
BECAUSE HE SAID HE WAS GOING TO RUN THE 100M DASH IN THE OLYMPICS.
I WONDER HOW THEY FEEL WHILE THEY'RE RUNNING.

*SFX - STEP (TA TAT)

BECAUSE IT'S A SPORT WHICH DOESN'T REQUIRE OXYGEN BEFORE IT'S OVER... THERE ARE CASES WHERE THE RUNNER DOESN'T EVEN BREATH AT ALL UNTIL HE CROSSES THE FINISH LINE.

HO!

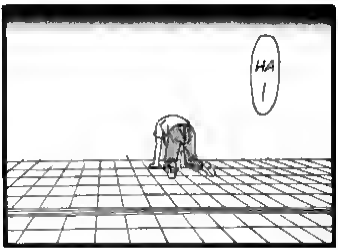
*SFX - SWISH!

I TOO
...

I...

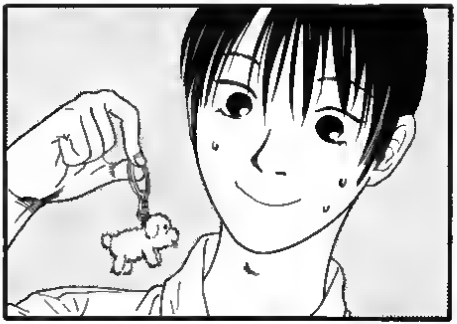
WAS HOLDING MY BREATH.

HA
HA
HA
WHAT THE?!
펄쩍
*SFX = PLOP!
I WAS ALWAYS,
HOLDING IN MY BREATH
I HELD IN MY BREATH ..
AND WATCHED THAT BOY RUN.

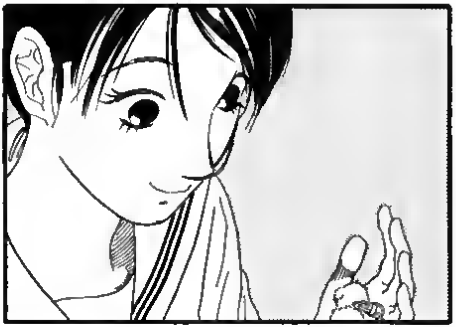


*SFX - STAND UP

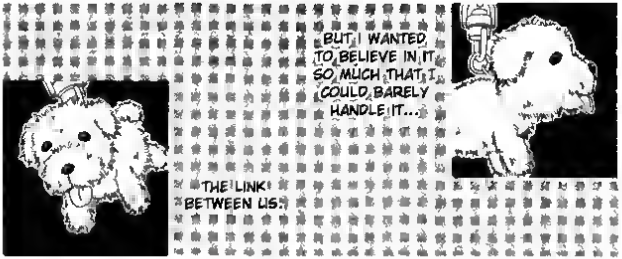
*SFX - JINGLE



AT THAT TIME, WE DIDN'T KNOW ABOUT...



THE SPECIAL THING THAT BINDS TWO PEOPLE TOGETHER.



WWW.ANIMEWAVES.COM
WWW.FURINKAZAN.US

#ANIMEWAVES @ RIZON
#FURINKAZAN @ IRCHIGHWAY

RAW-PROVIDER:

HAN (CF)

TRANSLATOR:

DCHOI (AW)

EDITOR:

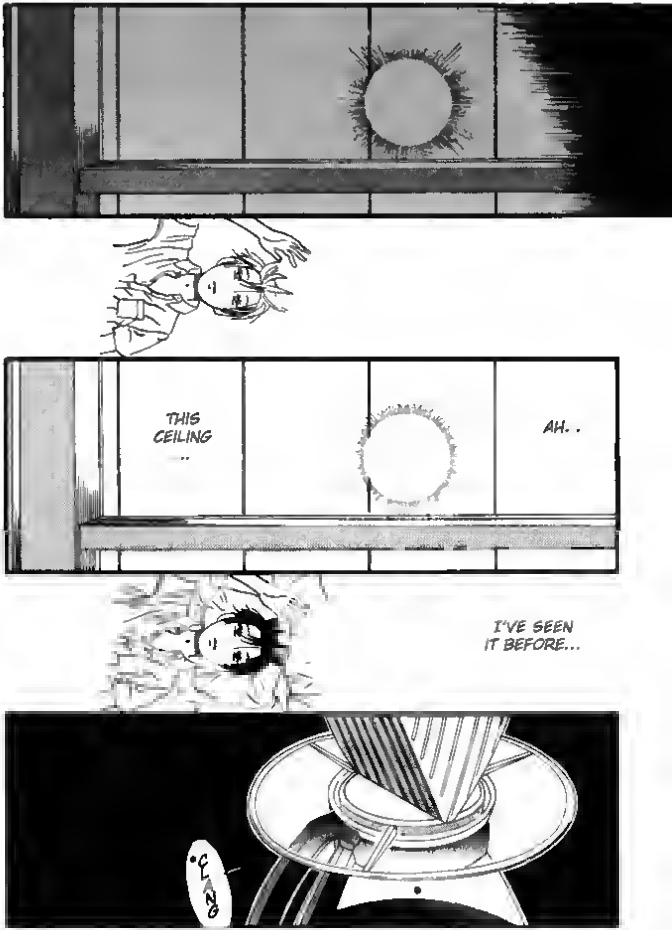
THOR (AW)

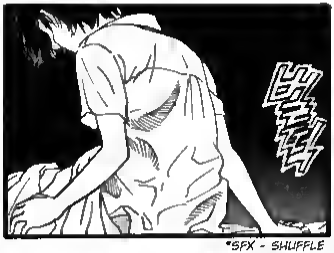
PROOFING & QC:

THE MIGHTY HIGHLORD (AW) & THOR (AW)

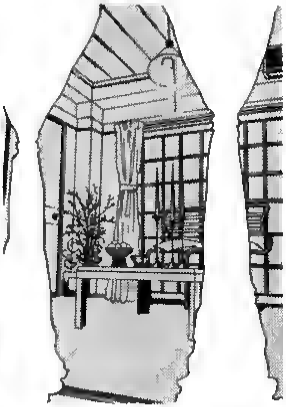
act. 14

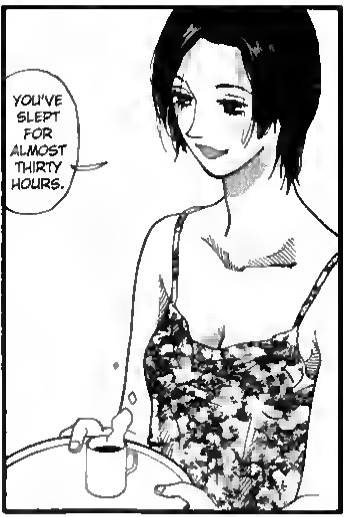
Track Team at Night


THIS CEILING ...
AH. .
I'VE SEEN IT BEFORE...
CLANG



*SFX - SHUFFLE





I WAS CRYING WHEN I CALLED RIN ONEE-CHAN...

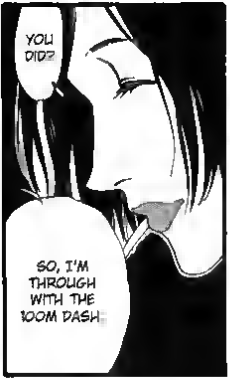
THEN I GOT ON THE BULLET TRAIN. .

SORRY... RIN ONEE-CHAN'S CAR WHAT SHOULD I DO...?
BUT...
I- I... ENDED UP WRECKING THE CAR...
WANT SOME COFFEE...?
WHAT?! THAT WOULD BE TERRIBLE!
I'LL GO BACK TO OSAKA AGAIN AND GET IT BACK!
IT'S ALRIGHT WE CAN JUST GET RID OF IT.
I HAD NO INTENTION OF BUYING A NEW ONE ANYWAY
HAHA...
WELL...
UM...
WITH THE BACK MIRROR AND LIGHTS ALL BROKEN?

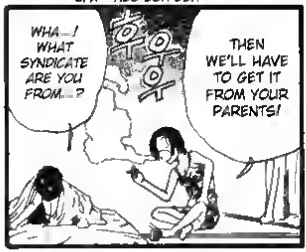
HOWEVER, THERE IS ONE CONDITION
RIN ONEE-CHAN IS AN ANGEL!
I'LL GIVE THE CAR TO YOU THEN
OK,
WHAT ?!
WOOF WOOF!
WHAT IS IT? I'LL DO ANYTHING!

*SFX - SHOOP

UNTIL YOU GRAD-UATE,
YOU HAVE TO CONTINUE DOING TRACK.



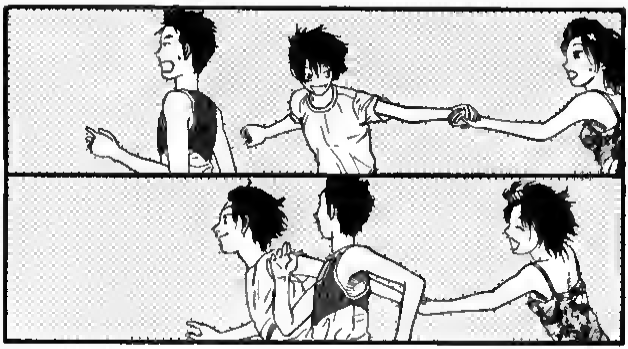
*SFX - HOO OOH OOH



I HEARD THE STORY FROM TERAUCHI
HUH?
WHERE TO?
WELL THEN, SHOULD WE GET STARTED?
HAVE YOU BEEN GETTING CHUBBY LATELY?
*SFX = SCRUNCH
Track Team at Night
TSU-KASA

*SFX - THUNK!
와락
TSUKASA! YOU'RE SAFE! DO YOU KNOW HOW WORRIED I WAS?
HELLO
AH, HI.
SHE'S TODAY'S GUEST, AND SHE INTENDS TO RUN WITH US!
BY THE WAY, WHY DOES RIN ONEE-CHAN WANT TO RUN ALL OF A SUDDEN?
I JUST BOUGHT NEW SNEAKERS.
GREAT IDEA!
AS PUNISHMENT FOR LAST PLACE, YOU HAVE TO SHOW YOUR PANTIES!
*ON YOO-UH MACH!
*ON YOUR MARK IN ENGRISH

BANG!
*SFX - BANG!
HUFF HUFF
HUFF HUFF
.....

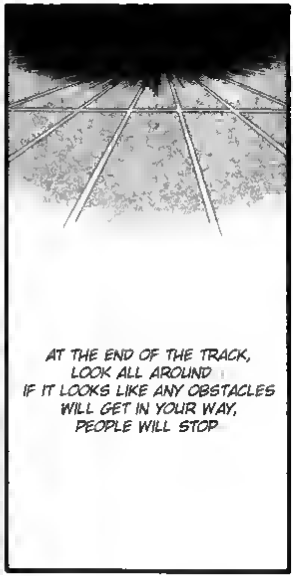


♡ I'M LOOKING FORWARD TO SEEING YOUR PANTIES! ♡
WOW! TERAUCHI GOT LAST PLACE-!
THAT'S CHEATING!

OF WHAT?
I WAS JEALOUS...

WHEN YOU'RE MY AGE, YOU STOP EASILY.

BEING ABLE TO RUN WITHOUT LOOKING AT ANYTHING ELSE, MY TSUKASA, I'M JEALOUS...
BARA BARA
PANT


AT THE END OF THE TRACK, LOOK ALL AROUND. IF IT LOOKS LIKE ANY OBSTACLES WILL GET IN YOUR WAY, PEOPLE WILL STOP.

IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL.
I'M JEALOUS...
THAT'S WHY.
DURING SUMMER BREAK...
EVERY DAY, WE RAN AS PART OF THE "TRACK TEAM AT NIGHT."

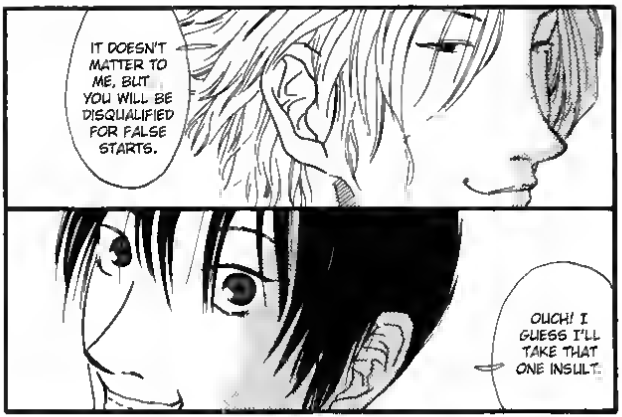
New Semester

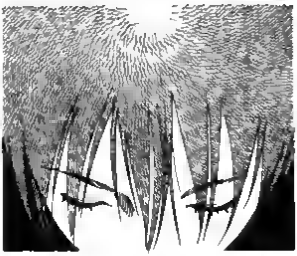
MY TRAINING UNIFORM, TRACK SHOES AND EVERYTHING ELSE ARE GONE!
HAVE YOU SEEN THE THINGS THAT USED TO BE INSIDE MY LOCKER?
COACH MARVIN
So Long.
SAHL-LOONG?!
TSU-KASA, STOP IT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT! I'M NOT GOING TO SOME PLACE CALLED "SAHL-LOONG"!
Hi! Tsukasa, How's it going?
HA HA HA HA
BAKA
GOING? IS HE TALKING ABOUT A "DEAD ROCK?
WAIT, MARVIN!
TSUKASA, YOU ALREADY KNOW! MARVIN ONLY TALKS IN ENGLISH TO PEOPLE HE DOESN'T LIKE..
I HATE THAT

"A BAD PUN ON THE KOREAN PRONUNCIATION OF THE ENGLISH WORD 'GOING'

ARE YOU GOING TO PRACTICE THE 100M TODAY TOO?
YO! MIKI, CONGRATS ON WINNING THE INTER-HIGHSCHOOL TRACK EVENT
I SET A NEW RECORD EVERY TIME I RUN IT
3RD YEARS SHOULD BE PREPARING FOR THE CEREMONY
THERE ARE PLENTY OF PEOPLE LIKE TERAUCHI SEMPAI
*SFX - STOMP

MARVIN, IT'S OK RIGHT? SINCE WE'LL HAVE TO GO TO THE CEREMONY ANYWAY WHEN WE GRADUATE, WE WANT TO RUN AGAINST THE INTER-HIGH CHAMPION AT LEAST ONCE
WHY ME TOO ..?
WILL BE YOUR PRACTICE PARTNERS!
THEN ME AND TERAUCHI,
WHAT!?!

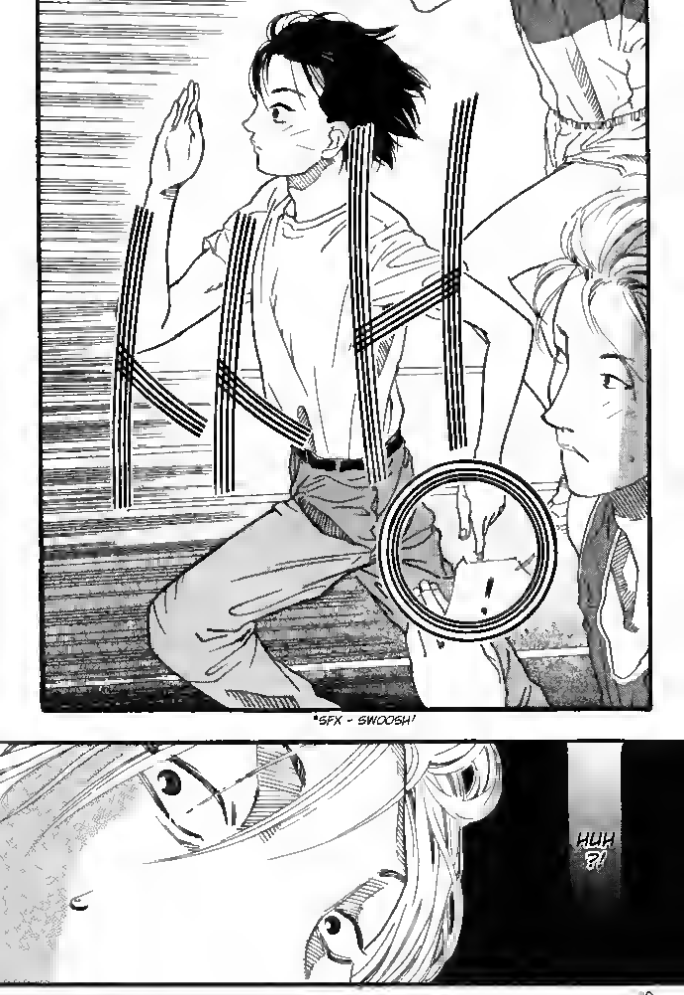

IT DOESN'T MATTER TO ME, BUT YOU WILL BE DISQUALIFIED FOR FALSE STARTS.
OUCH! I GUESS I'LL TAKE THAT ONE INSULT.



On your mark !

Get set !

*SFX - BANG!


!
*SFX - SWOOSH!
HUH?!

WWW.ANIMEWAVES.NET
WWW.FURINKAZAN.US

#ANIMEWAVES @ RIZON
#FURINKAZAN @ IRCHIGHWAY

RAW-PROVIDER:

HAN (CF)

TRANSLATOR:

OPARK86 (AW)

EDITOR:

THOR (AW)

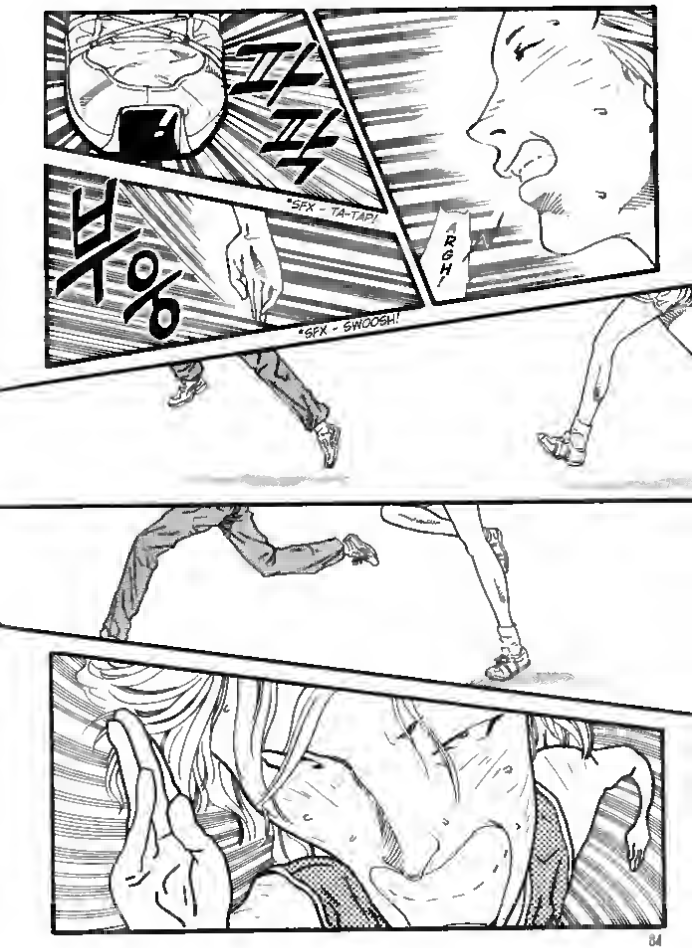
PROOFING & QC:

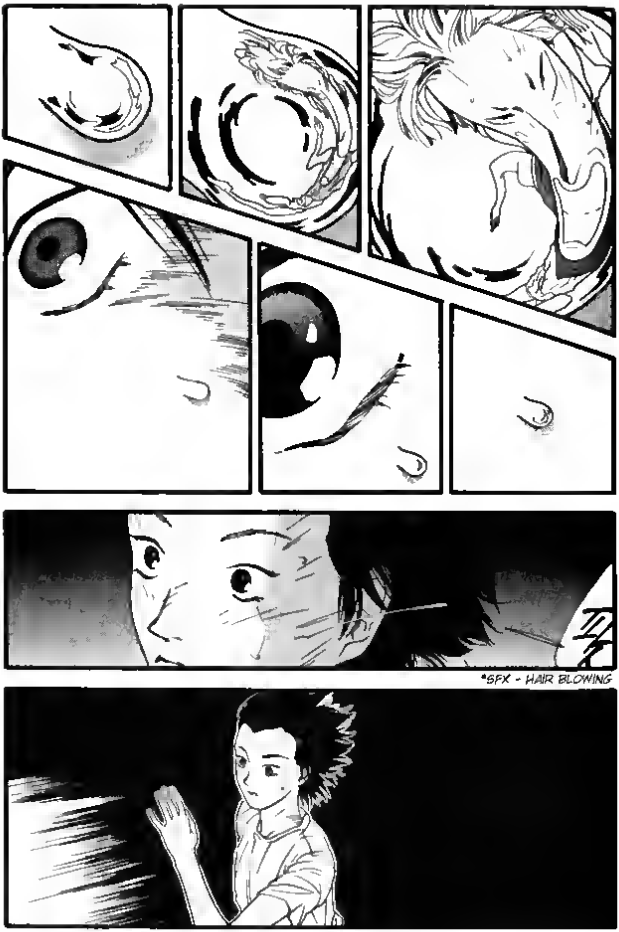
THE MIGHTY HIGHLORD (AW) & THOR (AW)

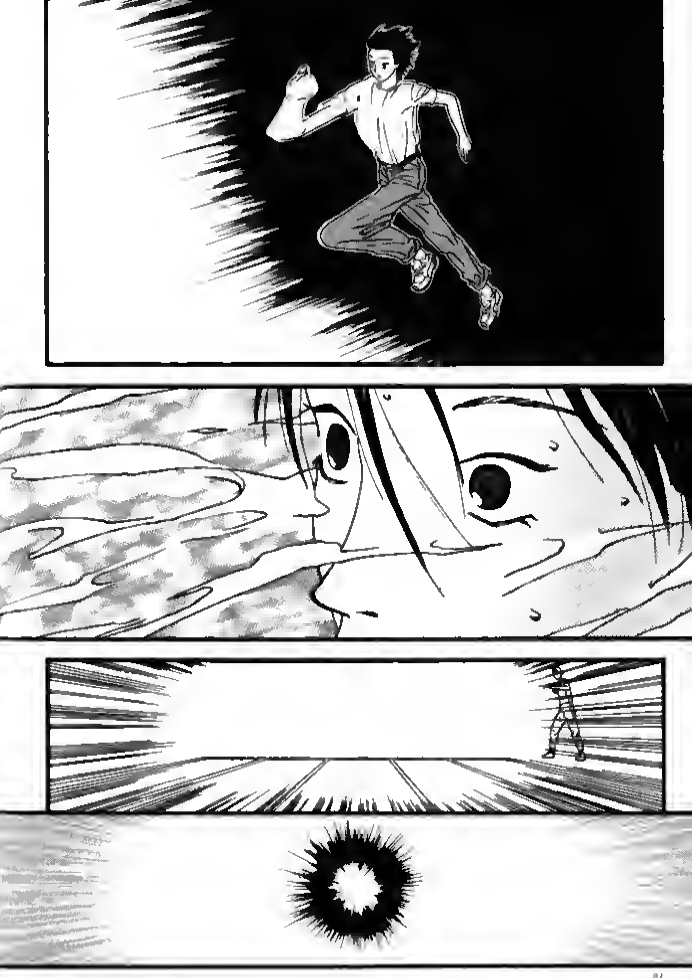
ACT. 15

Don't be too sure yet!

HA
HA
*SFX - ZOOM!


끼끼
부%
*SFX - TA-TAP!
ARGH!
*SFX - SWOOSH!


*SFX - HAIR BLOWING



ARGH!
AH!

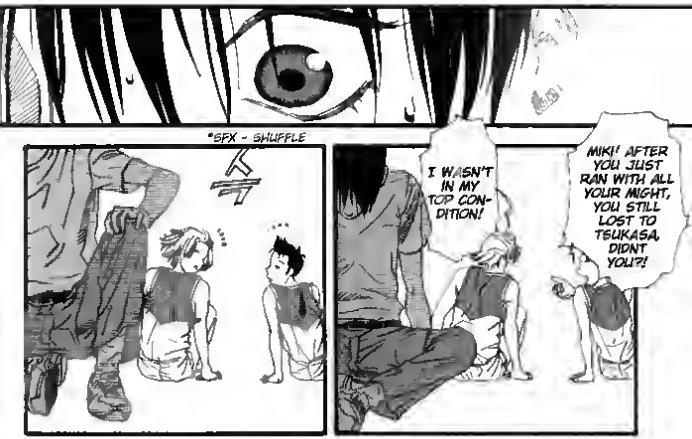
*CLICK!
HA!
HA!
HA!
HA!
HA!
HA!

HA
HA
HA
HA
HA
HA
*SFX - TAP
HA
HA
COUGH
AH, RIGHT.
HEY! MY TIME, WHAT WAS IT?

THAT'S 0.04 SECONDS SLOWER THAN WHEN I WAS IN INTER-HIGH
DAMN
후:
10.29 SEC-ONDS
*SFX - SIGH
HA!
MY...
HA!
HA!
HA!
HA!
WHAT... ABOUT MY TIME...?
RIGHT...

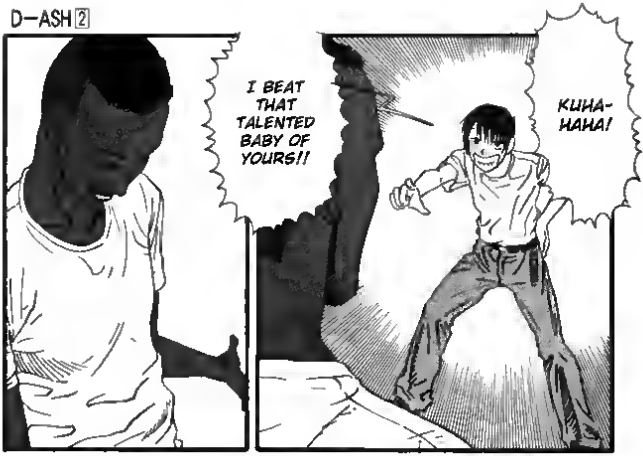
10.23 SECONDS !!
I'M GOING TO KEEP RUNNING THE 100M SPRINT AND BEAT MIKI!
23 SECONDS !?
10 POINT ...

"ON THE OPPOSITE SIDE OF THE TAXI STAND, THERE IS A PRETTY GIRL WHO CAN'T USE HER LEGS PROPERLY."
"IT'S NO USE..."
"JUST BECAUSE YOU'RE SOMEWHAT GIFTED IN SPRINTING DOESN'T MEAN YOU CAN ENTER THE OLYMPICS THAT EASILY..."
"SORRY..."
"I THINK I'M WRONG FOR YOU..."


"SFX - SHUFFLE
I WASN'T IN MY TOP CONDITION!
MIKI! AFTER YOU JUST RAN WITH ALL YOUR MIGHT, YOU STILL LOST TO TSUKASA, DIDN'T YOU!?!

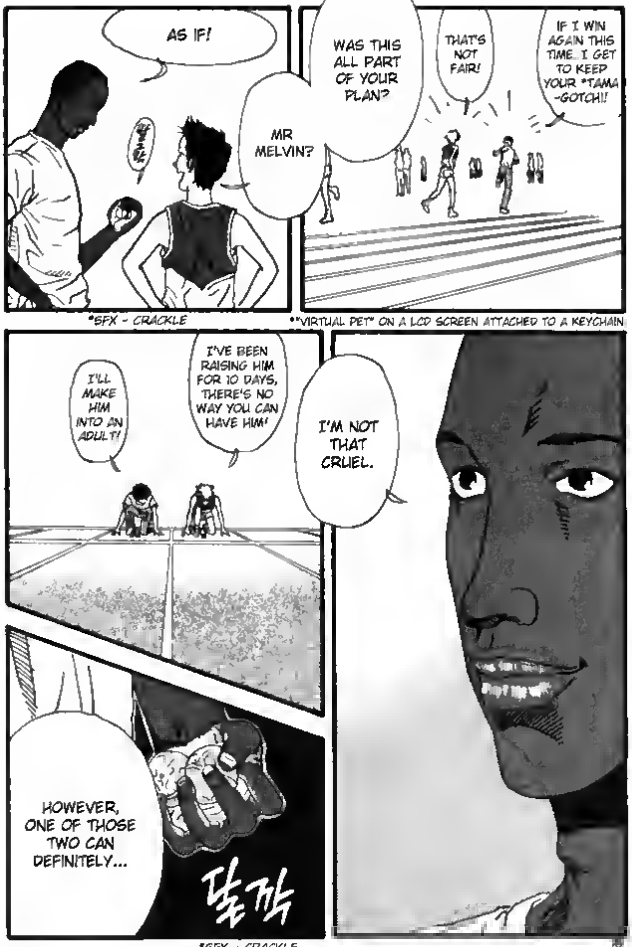
YOU DIDN'T EVEN GET TO PRACTICE MUCH LATELY!
PLUS THOSE REGULAR PANTS AND SHOES!
TSUKASA, YOU'RE REALLY AMAZING!
YES!
IF I GOT 10.23 SECONDS, THAT MEANS I BROKE THE SENIOR HIGH SCHOOL RECORD, RIGHT?
HEY
I FINALLY FOUND IT.. THIS IS THE BEST
FROM 'ON YOUR MARK' TO THE STARTING SIGNAL
FOR THOSE 2 SECONDS-
MY MIND WAS FOCUSED ON THE EXACT POINT WHERE I WASN'T CONCEN-TRATING IN THE PAST

START, DASH!


I BEAT THAT TALENTED BABY OF YOURS!!
KUHA-HAHA!

IT'S FINE WITH ME BUT YOU'RE JUST GOING TO EMBARRASS YOURSELF AGAIN!
HO HO HO
HA HA!
THAT WAS A FLUKE! ONE MORE TIME!

I'M NOT LYING!
YOU'RE JUST MAKING STUFF UP!
MY BEST TIME EVER WAS 10 22 SECONDS!!


AS IF!
MR MELVIN?
WAS THIS ALL PART OF YOUR PLAN?
THAT'S NOT FAIR!
IF I WIN AGAIN THIS TIME, I GET TO KEEP YOUR *TAMA-GOTCHI!
I'VE BEEN RAISING HIM FOR 10 DAYS, THERE'S NO WAY YOU CAN HAVE HIM!
I'LL MAKE HIM INTO AN ADULT!
I'M NOT THAT CRUEL.
HOWEVER, ONE OF THOSE TWO CAN DEFINITELY...
딸깍

*SFX - CRACKLE

**"VIRTUAL PET" ON A LCD SCREEN ATTACHED TO A KEYCHAIN.

*SFX - CRACKLE

BECOME A GREAT SPRINTER!
*SFX - TA TA!!

THE COOLEST PERSON IN THE WORLD!
RIGHT NOW, I JUST MIGHT BE...
IT'S BEEN A WHILE... SINCE I FELT THIS GOOD.

OH MY! TSUKASA, IT'S BEEN A WHILE!♡
*SFX - CREAK
I WANT TO EXPRESS THESE FEELINGS TO THIS PERSON FIRST.
*SFX - CHIMES
*SFX - CREAK
AH!
WHERE IS RIN?

*THE WIFE OF THE OWNER OF THE SALON

D-ASH!

BROUGHT TO YOU BY: ANIMEWAVES & FURINKAZAN

WWW.ANIMEWAVES.NET
WWW.FURINKAZAN.US

#ANIMEWAVES @ RIZON
#FURINKAZAN @ IRCHIGHWAY

RAW-PROVIDER:

HAN (CF)

TRANSLATOR:

DCHOI (AW)

EDITOR:

THOR (AW)

PROOFING & QC:

THE MIGHTY HIGHLORD (AW)

STARFISHER (AW) & THOR (AW)

act.16

Bye Bye Boy

"SHE WAS STABBED BY THE MANAGER'S WIFE..."
ZOOM
"WELL, EVEN IF THEY SAID SHE WAS STABBED, IT WAS REALLY JUST A SLIGHT CUT FROM SWINGING SCISSORS."
CLICK
"THE MANAGER'S WIFE WAS CONSTANTLY IN A NEUROTIC STATE BECAUSE OF THE OWNER AND RIN..."

YES?
IT'S ME! TSUKASA!
*SFX - DING DONG DING DONG DING DONG!

WHAT IS IT?
COMING HERE ALL OUT OF BREATH...
HOW CAN YOU SAY "WHAT IS IT"?!

WHERE...
SAGA!?
ARE YOU GOING!?

HAVE YOU HEARD?
YEAH...

WELL...

!
I JUST HURT MY RIGHT SHOULDER A BIT.
IT'S NOTHING REALLY...
*SFX - SLIDE!
!!
STOP JOKING AROUND!
WELL NOW, IT SEEMS YOU'VE BECOME QUITE A FORWARD MAN!.

IF YOU COMPARE IT TO THE MENTAL PAIN I GAVE TO THAT WOMAN...
THIS KIND OF PAIN GOES AWAY QUICKLY...
DID IT HURT?

MY CHILDHOOD FRIEND FROM THE LONDON ACADEMY KEEPS SENDING ME OFFERS...
TO HELP OUT AT HER SHOP
I WAS ONLY THINKING ABOUT IT BEFORE, BUT NOW IT SEEMS LIKE A GOOD OPPORTUNITY.

ISN'T IT BEAUTIFUL THAT WAY? DUE TO OUR CIRCUMSTANCES...
WHAT...
ARE YOU TALKING ABOUT..?
THOUGHT I WAS GOING TO LEAVE WITHOUT SAYING A WORD...
"IT'S BEAUTIFUL THAT WAY, ISN'T IT!!"
BECAUSE YOU'RE LIKE THAT...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?!
BE-BECAUSE YOU'RE LIKE THAT!
BECAUSE YOU'RE LIKE THAT!
"BECAUSE I'M LIKE THAT?"

ADULT-LIKE...
SO COOL
RIN ONEE-CHAN ALWAYS SEEMS
BE-CAUSE YOU RE LIKE THAT
YOU' RE ALWAYS LIKE THAT WITH ME... YOU NEVER TRULY LIKED ME!
BEEP

BE-
CAUSE
BECAUSE I'M STILL A KID...
IF RIN ONEE-CHAN DOESN'T LIKE ME OF COURSE YOU CANNOT EXPRESS THOSE FEELINGS TO ME...
SACHI
YOU NEVER LOVED ME, NOT EVEN ONCE...
I DO LIKE YOU.

I KNOW THAT RIN ONEE-CHAN DIDN'T LIKE ME
AND ALTHOUGH I KNEW BEING IN LOVE WITH YOU WOULD ONLY HURT ME
TOO MANY TIMES
I THOUGHT HOW THINGS TURNED OUT OKAY BECAUSE ONEE-CHAN WAS THERE FOR ME
HOWEVER, I'VE... THOUGHT ABOUT HOW MANY TIMES THINGS TURNED OUT OKAY BECAUSE ONEE-CHAN WAS THERE
HEHE... RIN ONEE-CHAN IS A LIAR

GOOD-BYE...
TSU-KASA
YEAH
.....
BOOYA !!
GENIUS SPRINTER!
HM?
OH YEAH!
....
V!

WOW!
REALLY?!
I BEAT THE INTER-HIGH CHAMPION TODAY!
YES, BECAUSE I WANTED TO SEE HER SMILING FACE...
WELL DONE, TSUKASA! YOU MUST'VE WORKED HARD!
THAT'S GREAT!
EVEN THOUGH I'VE BEEN ON AND OFF, I FEEL LIKE I'VE NEVER STOPPED RUNNING. THE 100 METER DASH
HOWEVER .

*SFX = CLICK

*SFX = TAHK (RELATED TO DOOR CLOSING)

AH, HIROKO? YEAH... I'LL ARRIVE IN LONDON BY PLANE BEFORE SUNDAY.
YOU DON'T NEED TO PICK ME UP.
*SFX - CREAK
*SFX - CLUNK
IT'S FINE
HUH? THAT BOY?
*SFX - RUSTLE
*SFX - CLICK
SINCE IT'S MY BEST MEMORY IN JAPAN...
*SFX - SQUEEK!

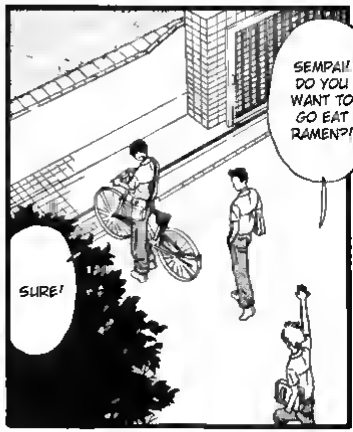
*SFX - DING DONG!
YES, COMING
띵똥
탁탁탁
*SFX - DING DONG, DING DONG!
AH, SOMEBODY'S HERE
I'LL CALL YOU WHEN I ARRIVE THERE, OKAY?
띠이이이이
*SFX - TAP, TAP, TAP
*SFX - CLICK
탈칵
YES?
AH-
IT'S ME!
GIVE ME A HAIRCUT ONE LAST TIME!
THEN I'LL GIVE UP!
DIDN'T YOU SAY YOU WERE GOING TO GIVE UP ON THIS IMPOSSIBLE-TO-FIGURE-OUT RELATIONSHIP?
HAIR ..
PLEASE GIVE ME A HAIRCUT!

RIN ONEE-CHAN
*SFX - CLICK
203
D. SAKAGAMI
HOW DO YOU WANT IT?

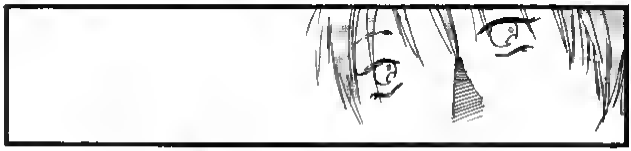
I'M GOING TO BECOME A FAMOUS ATHLETE THAT ENTERS THE OLYMPICS!
HOO HOO
AH! ARE YOU LAUGHING?!
NO,
I LOOK FORWARD TO IT...
*SFX - SNIP
*SFX - SNIP SNIP
IF I MAKE IT TO THE OLYMPICS, WATCH ME ON THE TV AND CHEER ME ON!
OK.
*SFX - SNIP!
*SFX - SNIP
NO MATTER WHERE I AM IN THE WORLD ..
I WILL CHEER FOR TSUKASA

THE DAYS ARE GETTING SHORTER.

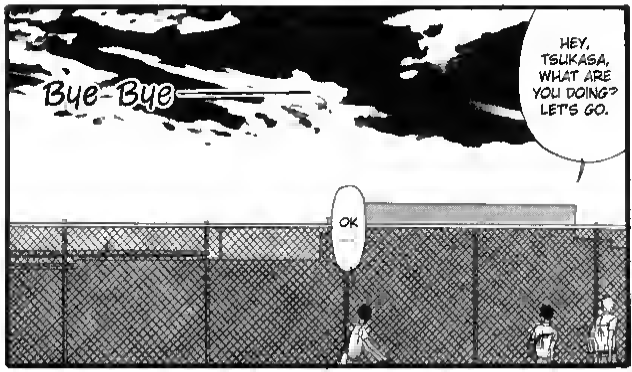
YOU'RE A SPORTS STAR BUT YOU'VE NEVER BEEN TO A RAMEN SHOP.
WE'LL HAVE TO SCREW MARVIN OVER.


SEMPAI! DO YOU WANT TO GO EAT RAMEN?!
SURE!

I KNOW A SHORT-CUT.



"I'LL TEACH YOU LOTS OF FUN THINGS."
"TSUKASA, BECOME AN ADULT FAST."


Bye-Bye
HEY, TSUKASA, WHAT ARE YOU DOING? LET'S GO.
OK

WWW.ANIMEWAVES.NET
WWW.FURINKAZAN.US

#ANIMEWAVES @ RIZON
#FURINKAZAN @ IRCHIGHWAY

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE (CF)

TRANSLATOR:

OPARK (AWD)

EDITOR:

THOR (AWD)

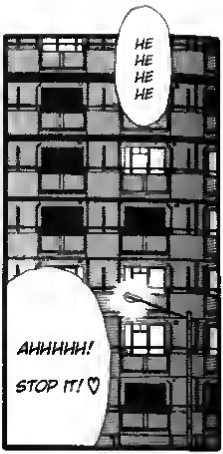
PROOFING & QC:

THE MIGHTY HIGHLORD (AWD)

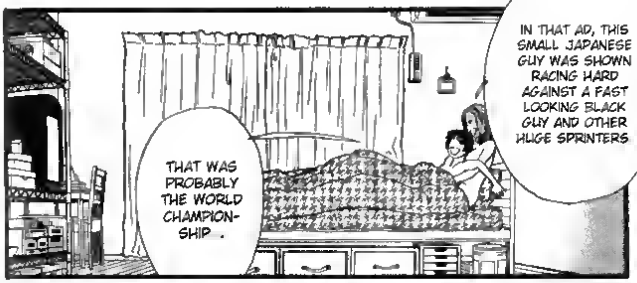
STARFISHER (AWD) & THOR (AWD)

AFTER GRADUATION, PEOPLE OFTEN SAY
TIME FLIES BY IN THE BLINK OF AN EYE...
act.17 After 20 Years Have Passed
I WAS 18... WHEN I REMEMBER
20 YEARS HAVE PASSED, I WAS 21.

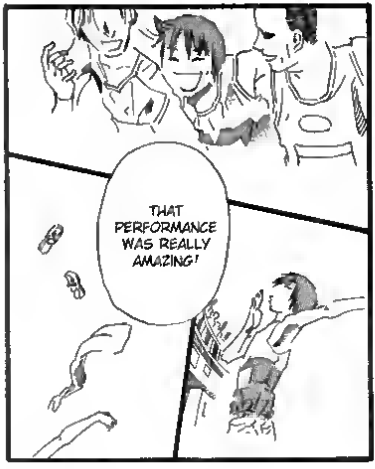
act.17
After 20 Years Have Passed

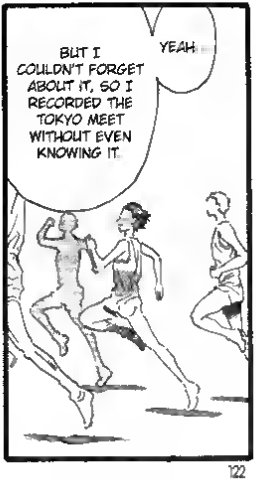


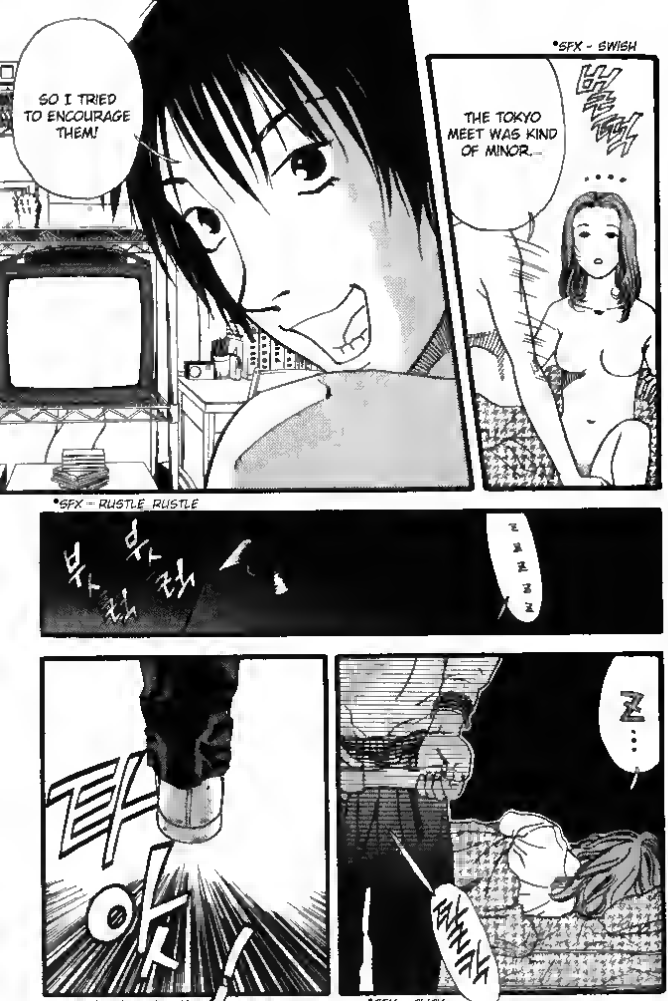
SINCE MY FIRST EXPERIENCE AT THE AGE OF 14 I'VE SLEPT WITH 97 WOMEN..


IN THAT AD, THIS SMALL JAPANESE GUY WAS SHOWN RACING HARD AGAINST A FAST LOOKING BLACK GUY AND OTHER HUGE SPRINTERS
THAT WAS PROBABLY THE WORLD CHAMPION-SHIP .

ALTHOUGH IN THE END, I FINISHED SECOND TO LAST

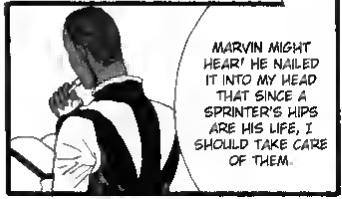

THAT PERFORMANCE WAS REALLY AMAZING!


YEAH.
BUT I COULDN'T FORGET ABOUT IT, SO I RECORDED THE TOKYO MEET WITHOUT EVEN KNOWING IT.


SO I TRIED TO ENCOURAGE THEM!
*SFX - SWISH
THE TOKYO MEET WAS KIND OF MINOR...
*SFX - RUSTLE, RUSTLE
ZZZZZZ
ZZ...
*SFX - FWOOM!
*SFX - CLICK

RIKUNAN UNIVERSITY SPRINTER.
AIZUKA TSUKASA
21 YEARS OLD.
FASTEST SPEED:
100M IN 10 19 SECONDS
EVEN WHEN I'M DONE WITH "BUSINESS" I'M F ST-
DASH!!

I WONDER IF THE FIRST TRAIN HAS LEFT ALREADY?



*SFX - STRETCH STRETCH

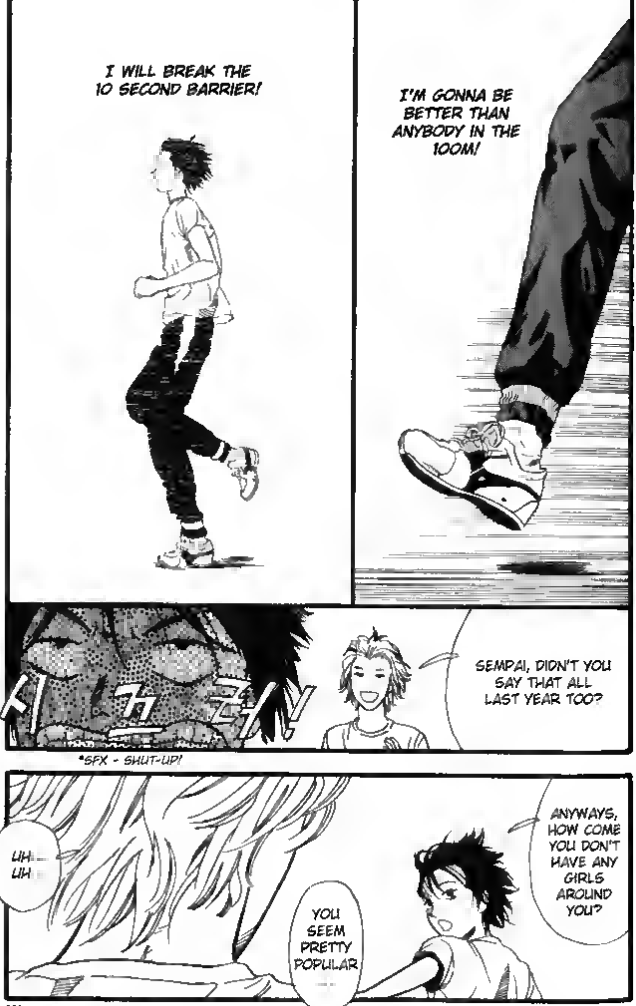
SIGH
HMM... SHE'S NOT THE GIRL FROM YESTERDAY?
SHE'S BEEN STARING AT YOU FOR A WHILE... ABOUT 40 MINUTES.
*SFX - SLAP!!
AH...
WHAT IS THIS?
IS THERE SOME-THING WRONG?
YOU LOW LIFE!
LIAR LIAR LIAR LIAR LIAR!

IT'S WRONG IF I HAVE A GIRLFRIEND AND SAY THAT I DON'T. BUT WHY SHOULD I GET HIT WHEN I SAY THAT I HAVE ONE WHEN I DON'T HAVE ONE?
HON-ESTLY...
WHAT?!
THEN WHAT SHOULD I HAVE SAID?
IN THE END, YOU'RE NOT DATING ANYONE AND HAVE NO INTENTION TO!!
BECAUSE YOU SAID YOU HAVE A GIRL-FRIEND
BECAUSE YOU SAID YOU COULDN'T BREAK UP WITH HER!
THAT'S WHY I GAVE UP
훌쩍
훌쩍
*SFX - SOB
SHOULD I HAVE TOLD YOU FROM THE BEGINNING THAT YOU WERE JUST FOR FUN?
*SFX - SLAP!!

JERK!
PERV!
PLAYER!
*SFX - CLENCH
PERV !!
JERK !!
PLAYER!
*SFX - THROB
FOR SURE TODAY! THIS AIZUKA TSUKASA-
ALRIGHT ALRIGHT ALRIGHT!
HOW COME HIS DESIRES ARE SO PRODIGIOUS ...
WILL BREAK THE 10 SECOND BARRIER!
END OF WARMING UP!!
NOT THAT LONG AGO, SOMEBODY WROTE PLAYER ON A BIG PAPER AND PUT IT ON MY BACK ...
I WAS BORN A PLAYER ...
HOW CAN IT BE OTHER-WISE?
*SFX - SWOOSH

I'M A PLAYER!
WARNING!
*SFX - OUCH!
BUT IN SEMPAI'S CASE, IT'S NOT LIKE YOU'RE HAPPY WITH MAKING GIRLS CRY.
I WENT THROUGH THE WHOLE DAY WITHOUT KNOWING!
THAT SUCKED!!
YOU JUST ENJOY WOMEN.
YOU'RE GREAT, MIKI!
NOWDAYS, I FEEL EMPTY IF I DON'T HAVE GIRLS FOR EVEN ONE DAY!

IF I LIKE SOMEONE, I'M GOOD TO THEM
IN HIGH SCHOOL, I THOUGHT YOU WERE JUST A DISRESPECTFUL FAG...
YOU KNOW... YOU'RE PRETTY COOL!
I WILL ALWAYS BE IN FRONT OF YOU, SEMPAI!
BUT ITS DIFFERENT DURING A RACE!
I'M GONNA BREAK THE 10 SECOND BARRIER!
I DON'T CARE!
TSUKASA 21 YEARS OLD...
MY GOAL IS NOT SLEEPING WITH 100 WOMEN..
THAT HAPPENED SO LONG AGO...
I BEAT YOU ONCE IN HIGH SCHOOL!
YOU SHOULD TRY TO BEAT ME FIRST!


I WILL BREAK THE 10 SECOND BARRIER!
I'M GONNA BE BETTER THAN ANYBODY IN THE 100M!
SEMPAI, DIDN'T YOU SAY THAT ALL LAST YEAR TOO?
*SFX - SHUT-UP!
ANYWAYS, HOW COME YOU DON'T HAVE ANY GIRLS AROUND YOU?
YOU SEEM PRETTY POPULAR
UH... UH...

THAT'S BECAUSE I'M GAY
I REALLY CAN'T FIGURE OUT THAT GUY... MIKI
WHAT IF HE FALLS FOR ME? IT'S A PAIN TO BE SO GOOD LOOKING..
AH!
TE-RA-OO-CHI!!

*SFX - SHOCK!
I DON'T KNOW WHERE YOU LIVE OR WHO YOU ARE, AND I HAVE NO BUSINESS WITH YOU!
C'MON! YOU'RE MEAN!
WHOA! WHO ARE YOU!?
WE'RE NOT CHILDHOOD BUDDIES AND I QUIT THE TRACK TEAM!
YOU DON'T LOOK GOOD TERAUCHI...
OF COURSE !!
YOU'RE STILL MAD...?
SORRY. I WAS TOO DRUNK SO I MISTOOK CHIYAKI FOR SATOMI...
YOU STOLE CHIYAKI, WHOM I LIKED!!
*SFX - STOMP STOMP STOMP
TERAOOCHI, YOU DROPPED SOMETHING
GO TO HELL, YOU PLAYER!

GI, GIVE IT BACK!! BACK!!
AH... THE MIXER WITH TEISE! ALL GIRL'S UNI-VERSITY?
*SFX - SHOCK!
WHAT OSAMO ??
HOW IS THAT KIND OF MEETING ANY FUN?
IT'S NOT SOMETHING LIKE A MIXER! IT'S FOR PEOPLE WHO REALLY LOVE OKONOMIYAKI!!
MAEDA, BORN IN OSAKA, IS THE PROMOTER

SAE??
MAEDA ...
YOU... DO YOU REMEMBER?
THE GIRL THAT MOVED DURING ELEMENTARY SCHOOL...
*SFX - RUSH!
YOU MET HER? IS MAEDA SAE COMING?
SO YOU DO REMEMBER!
ITS A SECRET, BUT I'LL TELL YOU ONE THING.
WAIT UP! TAKE ME TOO!!
YO! TERA-OOCHI,
WHICH OKONO-MIYAKI HOUSE IS IT?
IF I TELL YOU YOU WILL STEAL HER TOO! SO... SEC-RET
WELL MAYBE...
*SFX - TE-RA-OO-CHI!
*SFX - SPIN

*SFX - FLIP FLIP FLIP
TAP TAP TAP TAP TAP TAP
TAP TAP TAP TAP TAP TAP
M●?!
WHAT?! ARE YOU GONNA CALL EVERY SINGLE OKONOMIYAKI HOUSE IN TOKYO?!
1
4
7
8
*SFX - TAP TAP TAP
AFTER HAVING 97 GIRLS.. AFTER ALL THAT..
OK THANKS
NO ONE HERE WITH THAT NAME..
THE ONE THAT PUT "PLAYER" ON YOUR BACK WAS ME!
MAYBE I CAN MEET MAEDA SAE!!!

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

DEATHWOLF & DCHOI

EDITOR:

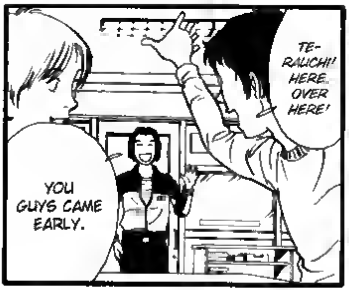
THOR

PROOFING & QC:

THE MIGHTY HIGHLORD,

WAXMAKER & RAIZE

act. 18
Reunion


TE-RAUCHI! HERE, OVER HERE!
YOU GUYS CAME EARLY.

click
Okonomi Yaki JINKS
Okonomi Yaki JINKS

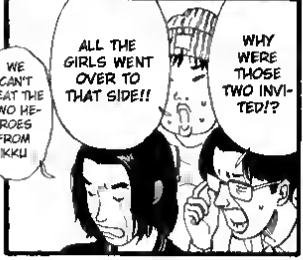
Another Beer!
HUH?
Kya ha ha ha ha

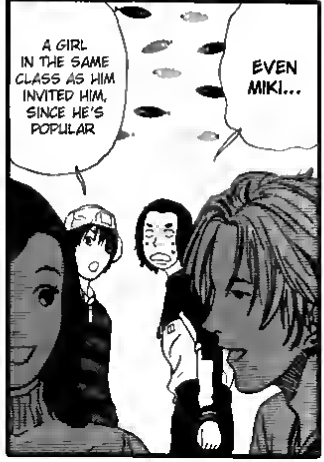
UH ...
HOW, HOW, ...
SIZZLE
IS IT DONE?
WHY AM I HERE ?!
AND SUR-ROUND-ED BY GIRLS?

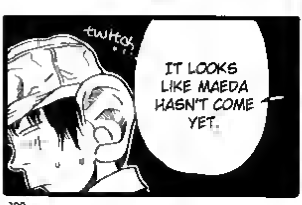
*NAME OF STORE PRONOUNCED "KAH-TSU" KINDA LIKE "CATS"

AH, WHY IS THE WORLD SO SMALL?
KATSU
YOU, AREN'T GOING?
THEY SAID SOME STUDENTS FROM RIKKU* ARE MEETING AT THE NEWLY OPENED OKONOMI YAKI ACROSS THE STREET TODAY...

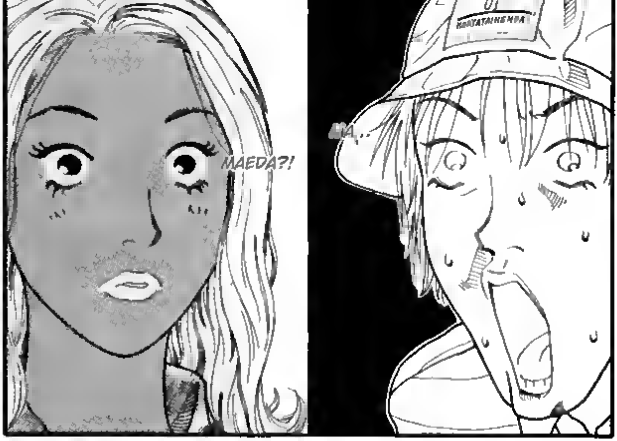
*NAME OF HIGH SCHOOL



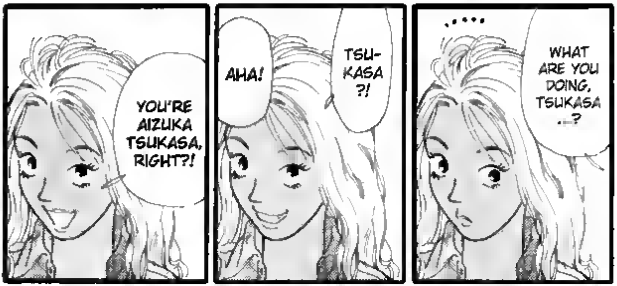




CREAKY
I'M A LITTLE LATE!
SORRY!
Clutter
AH, MAEDA ...
Stare
AH, I'M STARVING TO DEATH!

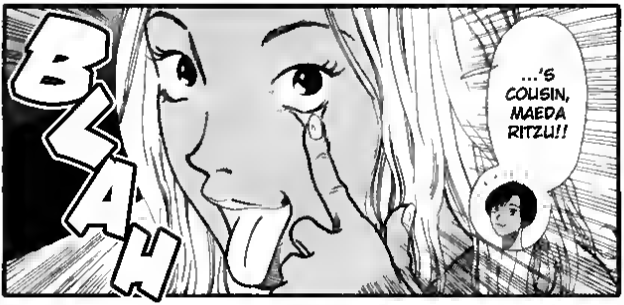

MAEDA?!

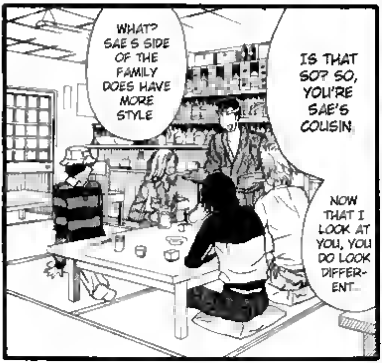
THIS GIRL IS MAEDA SAE?!

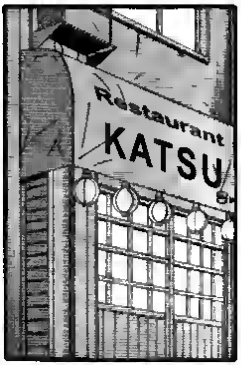

YOU'RE AIZUKA TSUKASA, RIGHT?!
AHA!
TSU-KASA ?!
.....
WHAT ARE YOU DOING, TSUKASA ...?

....
sung
koom
sung
koom
sung
koom
*WALKING TOWARD SOMEBODY IN LARGE STEPS
Kyaa
ha ha ha
MAEDA THAT WAS IN THE SAME CLASS AS YOU IN ELEMENTARY SCHOOL...
DO YOU REMEMBER?
SAE?
HEY!!
YOU REMEMBER?! YOU REMEMBER TOO!!

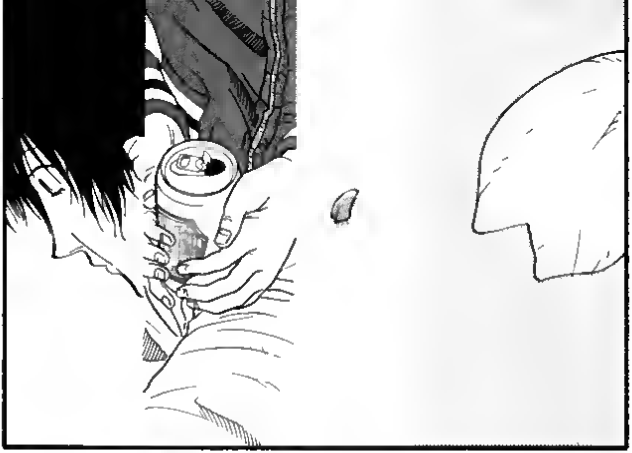
kee kee kee
RIGHT, THAT'S RIGHT I AM MAEDA SAE...
HEE - HEE HEE BELLY, BELLY HURTS
...
YOU, SAE, KATSU, AND TAJIMA FORMED THE HENTAI SHONENDAI TOGETHER.

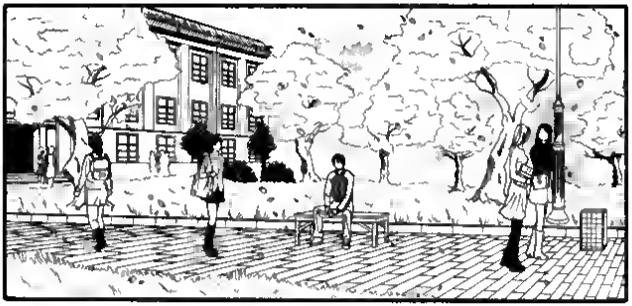

BLAH
...'S COUSIN, MAEDA RITZU!!


WHAT? SAE'S SIDE OF THE FAMILY DOES HAVE MORE STYLE
IS THAT SO? SO, YOU'RE SAE'S COUSIN.
NOW THAT I LOOK AT YOU, YOU DO LOOK DIFFERENT.

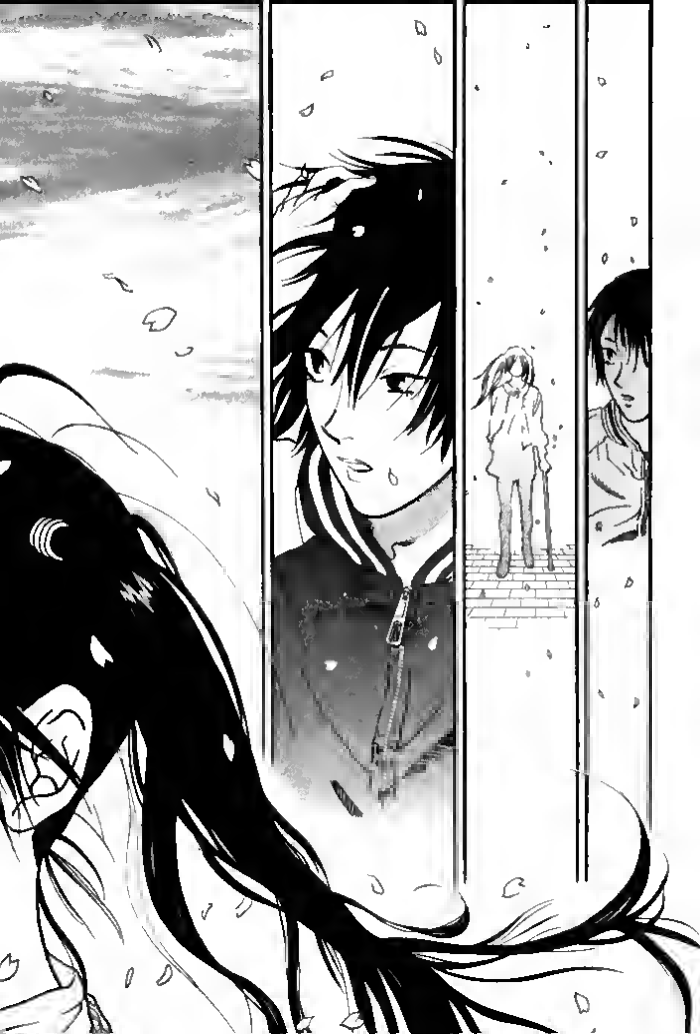

Restaurant
KATSU

THAT SURPRISED FACE WAS BECAUSE YOU WERE TOO BEAUTIFUL!
I SAID THAT'S NOT IT.
THE FACE THAT TSUKASA MADE WHEN HE FOUND OUT THAT I WASN'T SAE!
BANG!
WHERE IS THIS "MAEDA SAE" RIGHT NOW?
SO ...
SHE IS ATTENDING THE SAME ALL-WOMEN'S UNIVERSITY AS ME. TEISEI.
SHE'S LIVING WITH ME RIGHT NOW.
Teisei Women's University

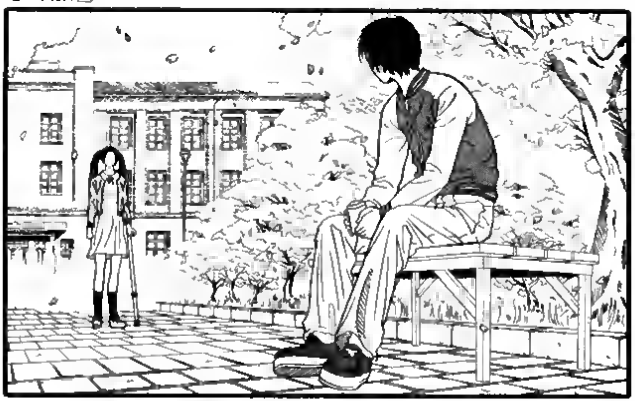




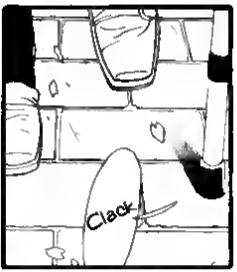
Clack

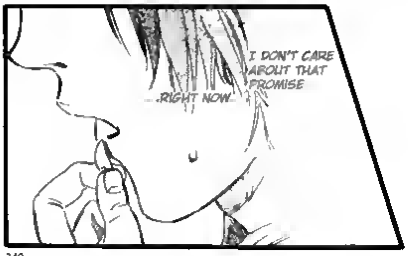


*SOUND THAT LEAVES MAKE WHEN THEY MOVE IN AIR



Slide...


Clack


...RIGHT NOW...
I DON'T CARE ABOUT THAT PROMISE

IF WE MEET AS ADULTS, LET'S DATE!
OKAY!

BUT, I JUST WANTED TO MEET YOU!
AH, HEY!
IF IT'S OKAY, DO YOU WANT TO GO GET SOME TEA TOGETHER ?!
HEY ...
I-IF... IF IT'S OKAY,
SORRY
I'M NOT THIRSTY ENOUGH TO GO DRINK TEA WITH A STRANGER

I'M FROM THE SAME CLASS 2 OF MATSUHARA ELEMENTARY SCHOOL, AIZUKA TSUKASA!!!
I'M NOT A STRANGER!!
THE NOW RIKKU GRADUATED, FAMOUS SPRINTER,
AIZUKA TSUKASA.
...RIGHT?
HERE WE ARE, YOU AND I, AFTER SEVERAL YEARS
CONTINUATION OF OUR STORY FROM THAT TIME

OKAY.
LET'S GO...
...GET A CUP OF TEA.
NIKE

NO!
WHO, WHO ARE YOU?
.....
tap tap
NO SENG LEE!
TSUKASA
SAE
*NO SENG LEE MEANS SHE DIDN'T HAVE HER PERIOD WHICH IMPLIES THAT SHE'S PREGNANT
I'VE FINALLY CAUGHT YOU!
DO YOU KNOW HOW UPSET I AM?! I COULDN'T CONTACT YOU!
HISSSSS...

WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

OPARK86 & DEATHWOLF

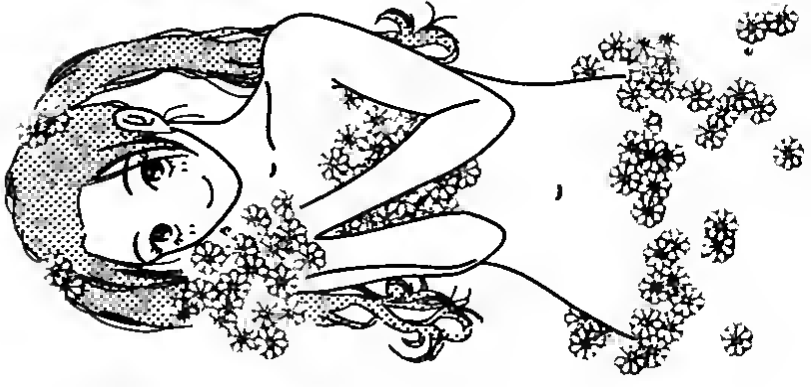
EDITOR:

DR3

PROOFING & QC:

THOR-HAMMER,

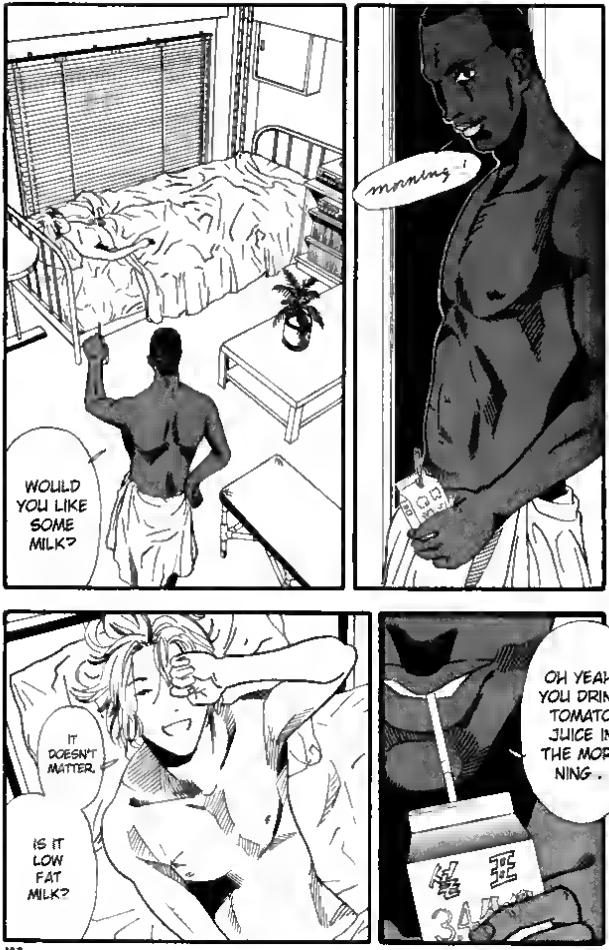
SE & STMATED

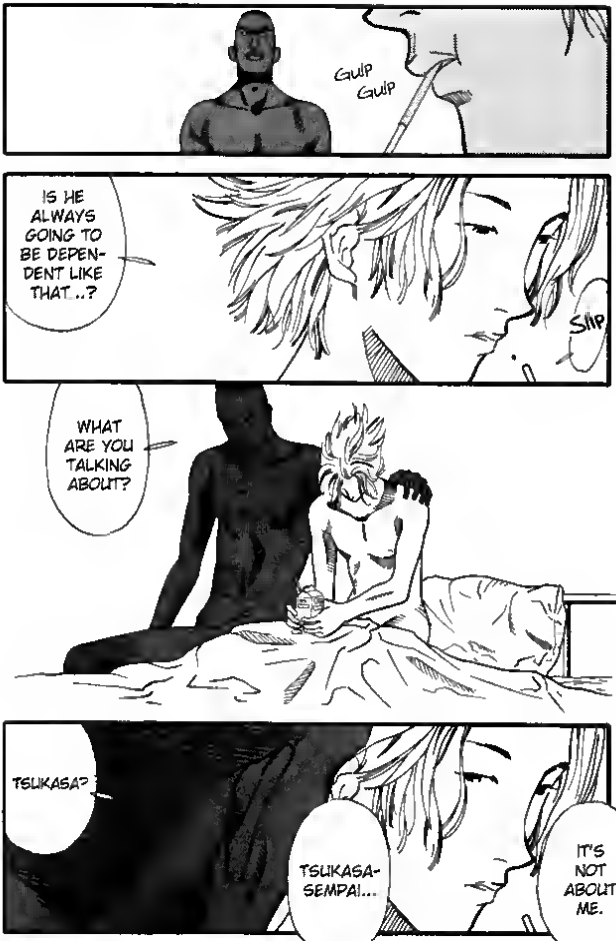


act.19

SEX, DRUG, SPRINT

Click

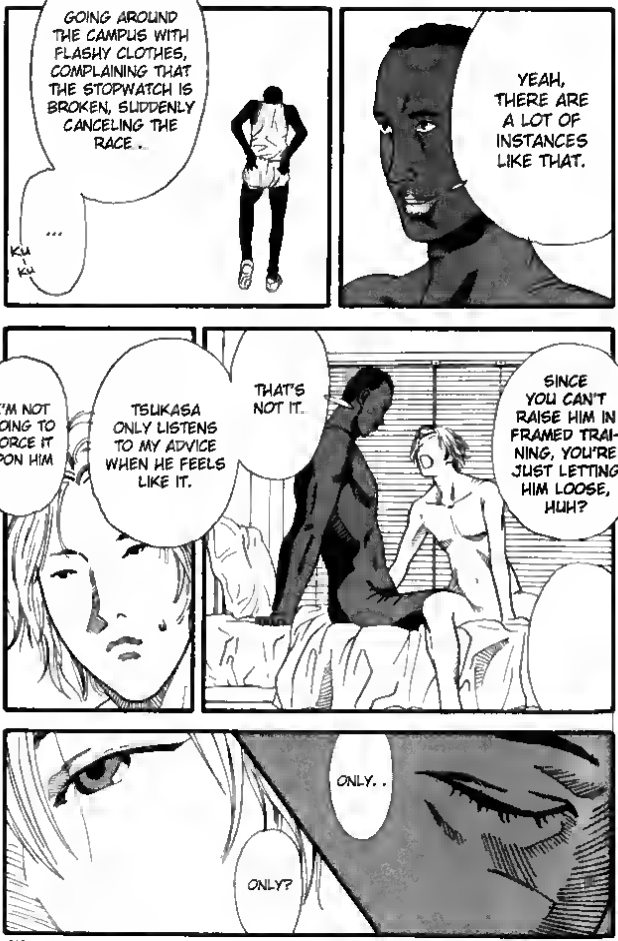

WOULD YOU LIKE SOME MILK?
morning!
IT DOESN'T MATTER.
IS IT LOW FAT MILK?
OH YEAH, YOU DRINK TOMATO JUICE IN THE MORNING.


Gulp
Gulp
IS HE ALWAYS GOING TO BE DEPENDENT LIKE THAT..?
SIP
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
TSUKASA?
TSUKASA-SEMPAI...
IT'S NOT ABOUT ME.

YEAH, HE PROBABLY HAS ABOUT 10 GIRLS READY AT ALL TIMES.
WHEN A RACE IS FINISHED, HE GETS DRUNK, AND IF SOME GIRL IS SITTING NEXT TO HIM? EVEN A PUMPKIN FACE LOOKING ONE IS OKAY.
CHASING AFTER THE OPPOSITE SEX TO RELIEVE STRESS.
THEY SAY IT HAPPENS A LOT TO CELEBRITIES AND PROFESSIONAL SPORTS PLAYERS.
TSUKASA IS IN THAT PHASE?
HAHA
THAT SOUNDS LIKE TSUKASA.
IT DOESN'T SEEM TO AFFECT HIS PERFORMANCE.
ARE YOU WORRIED?

ALL MY SPRINTS HAVE BEEN CONTROLLED BY YOU.
AHH...
WHAT IS IT?
I EVEN LISTEN TO YOU ON HOW TO LAUNCH AT THE START OF THE RACE.
FROM WHAT I EAT, TO WEIGHT TRAINING, MENTAL TRAINING...
I READ IT SOMEWHERE...
ABOUT A STORY OF A SPRINTER'S LIFE SIMILAR TO SEMPAI'S.
I DON'T GET ANY SPECIAL BREAKS...
ARE YOU TALKING ABOUT IJIMA HIDEO*?

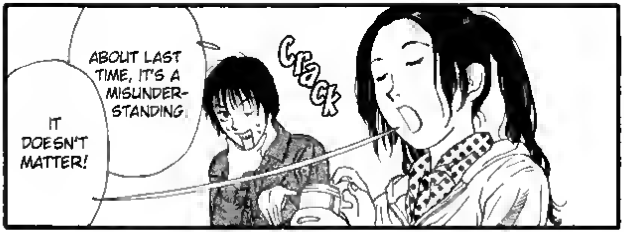
*IIJIMA HIDEO WAS A TALENTED RUNNER WITH A "COLORFUL" PERSONALITY


GOING AROUND THE CAMPUS WITH FLASHY CLOTHES, COMPLAINING THAT THE STOPWATCH IS BROKEN, SUDDENLY CANCELING THE RACE..
...
KU-KU
YEAH, THERE ARE A LOT OF INSTANCES LIKE THAT.
I'M NOT GOING TO FORCE IT UPON HIM
TSUKASA ONLY LISTENS TO MY ADVICE WHEN HE FEELS LIKE IT.
THAT'S NOT IT.
SINCE YOU CAN'T RAISE HIM IN FRAMED TRAINING, YOU'RE JUST LETTING HIM LOOSE, HUH?
ONLY..
ONLY?

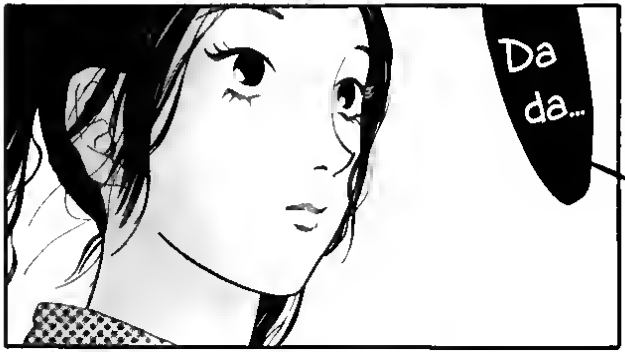
TSUKASA'S "AGGRESSIVENESS" AND "ANXIOUSNESS" ARE A DOUBLE-EDGED SWORD...
ONLY BY RUNNING FASTER AND FASTER CAN HE FREE HIMSELF.
SOMEHOW, IT SOUNDS LIKE YOU THINK TSUKASA-SEMPAI IS MORE TALENTED THAN ME
ARE YOU JEALOUS?
YEAH RIGHT!
MY TRUE TRACK RIVALS WILL NEVER COME FROM JAPAN.

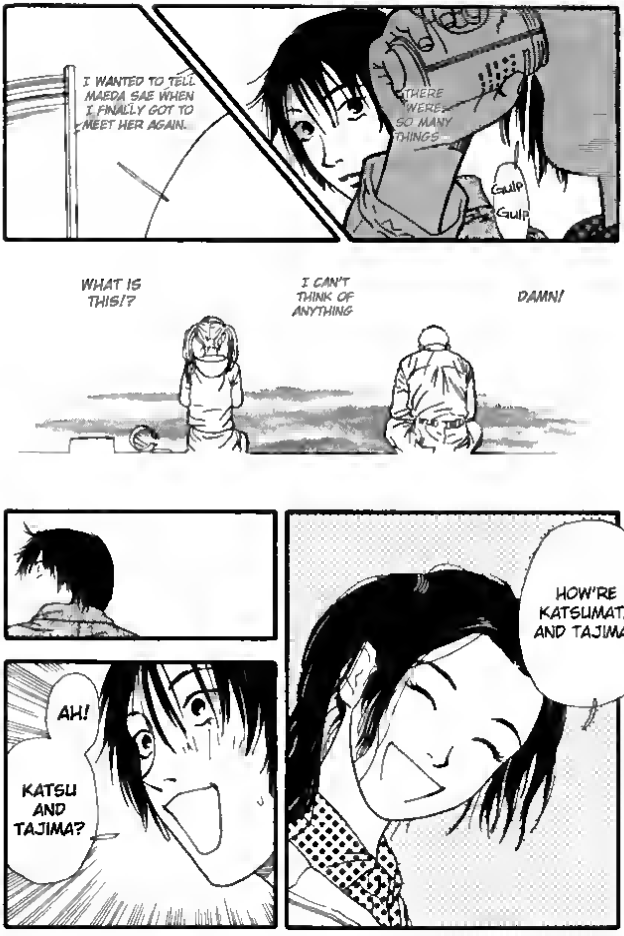
EEK
THUMP
SHE'S GOOD!

HEY!
Grab!
THANKS
GEEZ
Wipe
Wipe
Thump!



TRANSLATOR'S NOTE: SHE'S REFERRING TO THE PREGNANCY

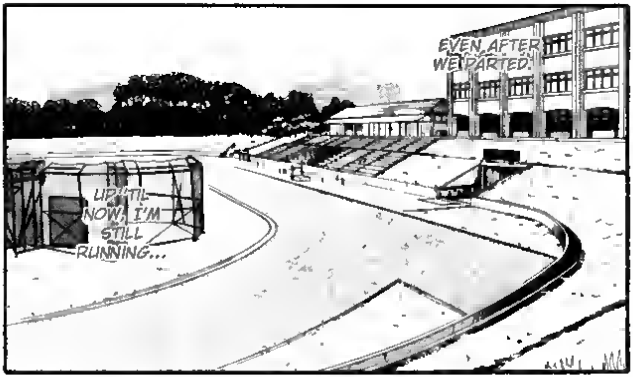


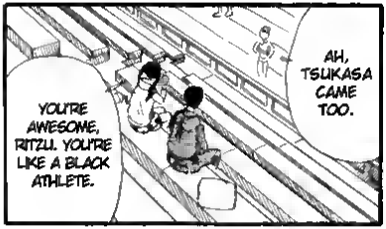

I WANTED TO TELL MAEDA SAE WHEN I FINALLY GOT TO MEET HER AGAIN..
THERE WERE SO MANY THINGS...
Gulp
Gulp
WHAT IS THIS!?
I CAN'T THINK OF ANYTHING
DAMN!
AH!
KATSU AND TAJIMA?
HOW'RE KATSUMATA AND TAJIMA?

AND KATSU! DO YOU REMEMBER AWAI JUNKO?
HE GOT HER PREGNANT, AND THEY MARRIED, SO NOW HE'S A FATHER!
TAJIMA'S A MEDICAL STUDENT.
ALTHOUGH IT TOOK HIM 4 YEARS
WOW...! JUNKO!
AND KATSU INHERITED HIS FATHER'S SHOP!
OH YEAH... TAJIMA COMES FROM A FAMILY OF DOCTORS
OH, THE RESTAU-RANT?
YEAH REST-AURANT "KATSU"
STEP
NEXT TIME, LET'S GO HAVE A DRINK WITH RITZU TOO!
AH, THAT WOULD BE GREAT.

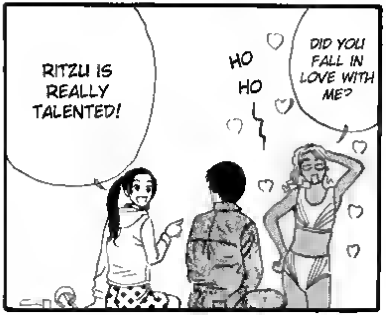
BUT HOWEVER YOU LOOK AT IT, I TURNED OUT THE BEST!
!!
oh yeah
THE SUPER-GENIUS WHO'S GOING TO BREAK THE 10 SECOND BARRIER FOR THE FIRST TIME THIS YEAR:
AIZUKA TSUKASA!
IT'S THE OTHER DIRECTION
I WANT TO SEE THEM... EVERY-ONE!
YOU STILL TALK SO BIG!
AH. I'M GOING TO DO IT...
NO. NOT YET...
THAT'S AWESOME! YOU BROKE 10 SE-CONDS?
NAH.
I'M SORRY I TALK BIG!

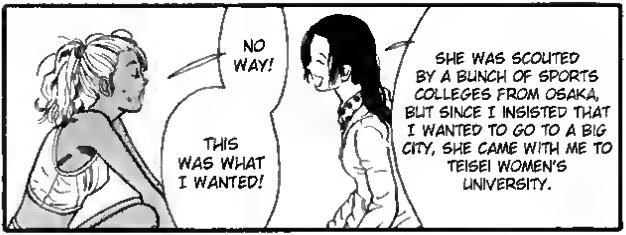
I'M HAPPY!
YOU REALLY BECAME A WORLD CLASS SPRINTER!
AFTER SAYING "I'M GONNA DO IT", YOU ARE REALLY AWESOME FOR ACTUALLY DOING IT!
I...
I TRIED HARD ...
...SINCE I RAN..

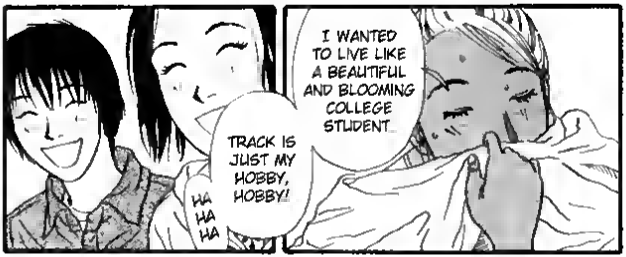

EVEN AFTER WE PARTED.
UP 'TIL NOW, I'M STILL RUNNING...

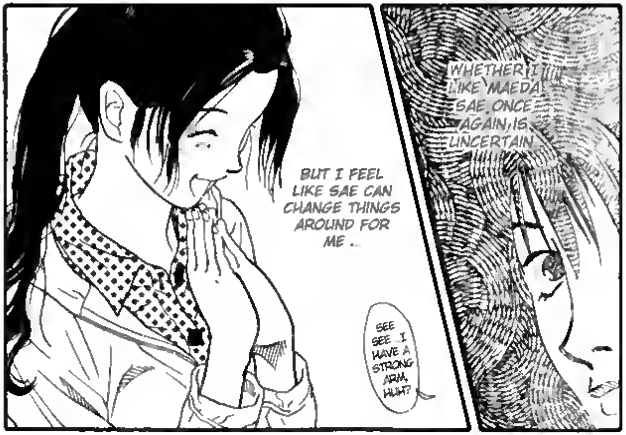

AH, TSUKASA CAME TOO.
YOU'RE AWESOME, RITZU. YOU'RE LIKE A BLACK athlete.

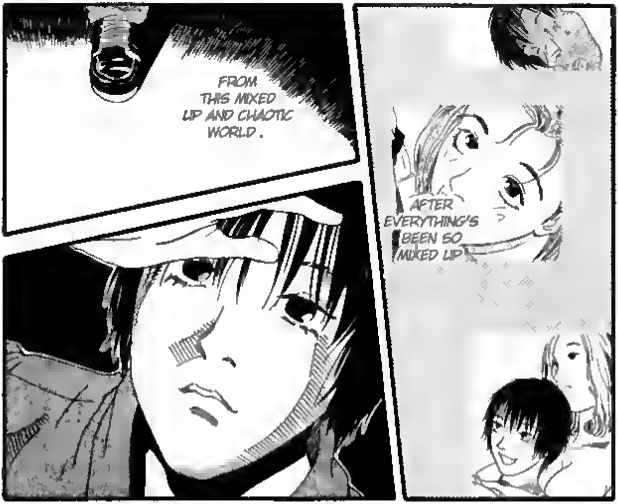
DID YOU WAIT LONG, SAE?


RITZU IS REALLY TALENTED!
HO HO
DID YOU FALL IN LOVE WITH ME?


NO WAY!
THIS WAS WHAT I WANTED!
SHE WAS SCOUTED BY A BUNCH OF SPORTS COLLEGES FROM OSAKA, BUT SINCE I INSISTED THAT I WANTED TO GO TO A BIG CITY, SHE CAME WITH ME TO TEISEI WOMEN'S UNIVERSITY.


I WANTED TO LIVE LIKE A BEAUTIFUL AND BLOOMING COLLEGE STUDENT...
TRACK IS JUST MY HOBBY, HOBBY!
HA HA HA


WHETHER IT LIKE MAEDA SAE, ONCE AGAIN, IS UNCERTAIN
BUT I FEEL LIKE SAE CAN CHANGE THINGS AROUND FOR ME...
SEE SEE I HAVE A STRONG ARM, HUH?


FROM THIS MIXED UP AND CHAOTIC WORLD.
AFTER EVERYTHING'S BEEN SO MIXED UP

I [illegible] LIKE
SHE COULD SAVE ME
FOR SURE...

WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

OPARK86 & DEATHWOLF

EDITOR:

DR3

PROOFING & QC:

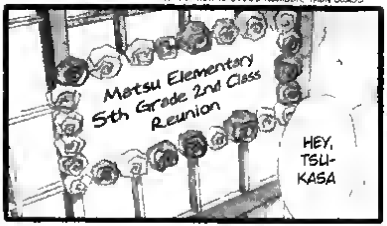
THOR-HAMMER,

SE & STMATED

act.20

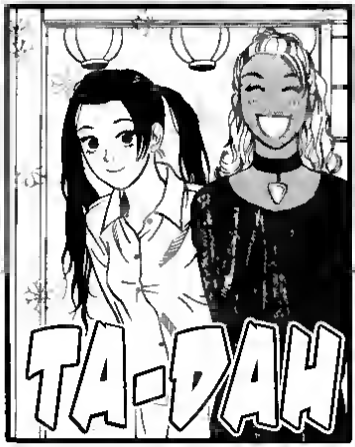
10 years after

TRANSLATOR'S NOTE: AGAIN COUNTRIES DIVIDE GRADES INTO CLASSES SINCE THE TEACHERS RATHER THAN THE STUDENTS MOVE FROM ROOM TO ROOM. SO THE FORMAT IS GRADE NUMBER, THEN CLASS

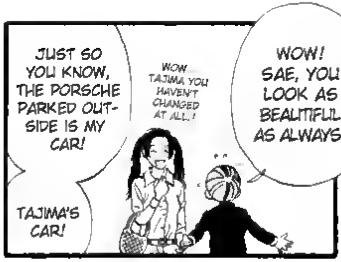


IT'S NOT LIKE THAT!
TERAUCHI! YOU'RE AIMING FOR SAE'S COUSIN, RITZU, RIGHT!?
RIGHT?
MY NECK HURTS
BASTARD
BECAUSE HE SAID HE'D ACTUALLY COME...
I DON'T LIKE THAT GUY...
WHAT DID YOU CALL HIM FOR!
HEY!
LONG TIME, NO SEE!
WHAT...!
AND OF COURSE IT'S OBVIOUS THAT TSUKASA SET THIS UP TO MEET SAE!!
SLIDE
Twitch

TRANSLATOR'S NOTE: OMG! A BOTTLE OF THAT COSTS ABOUT $50...



THERE IS NO PARKING ALLOWED THERE!
YOU, AGAIN!
AAH GLASSES GLASSES
DIDDY
SAME


JUST SO YOU KNOW, THE PORSCHE PARKED OUTSIDE IS MY CAR!
TAJIMA'S CAR!
WOW TAJIMA YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.!
WOW! SAE, YOU LOOK AS BEAUTIFUL AS ALWAYS!

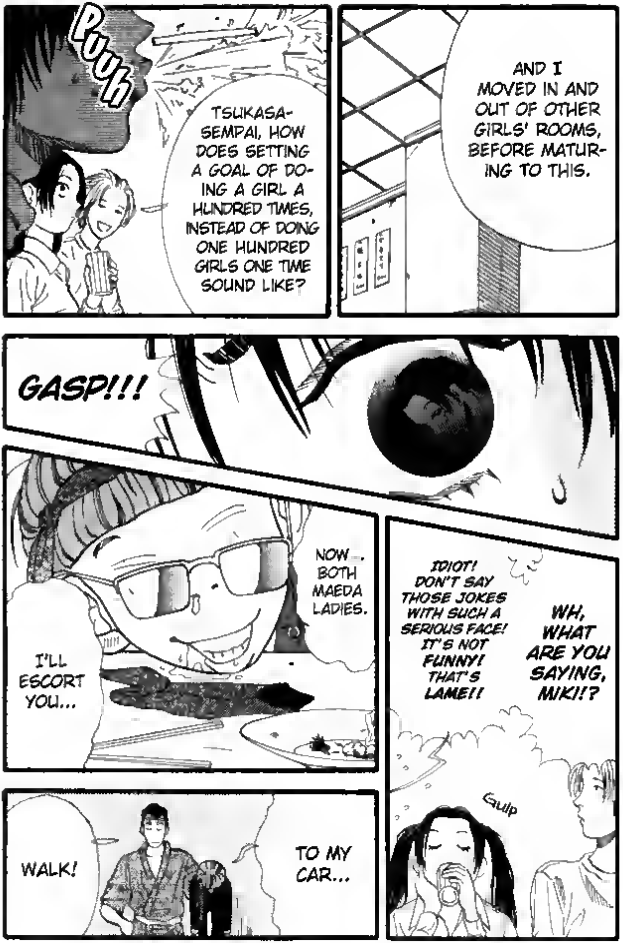
YEAH! I FAILED FOUR TIMES, SO WHAT?!
LAST YEAR'S
WASN'T THAT PORSCHE A MEDICAL SCHOOL ACCEPTANCE PRESENT?

HA HA HA HA HA

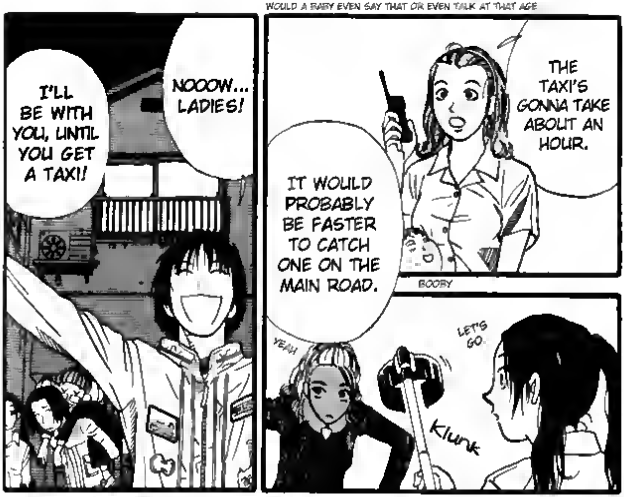
IT FEELS LIKE THE OLD TIMES!
HA!

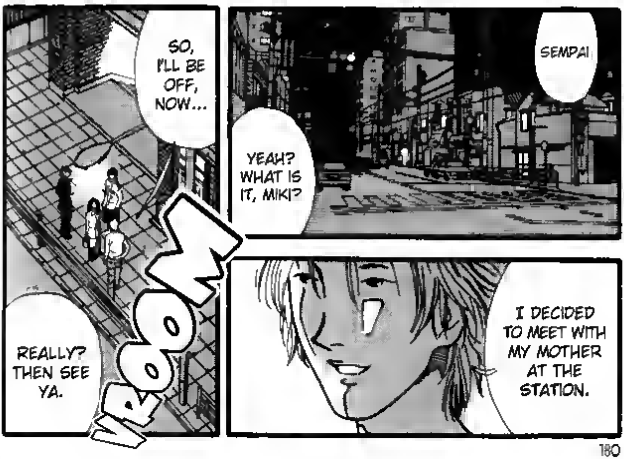
WHAT DOES?
NO-THING, JUST FEELING NOS-TALGIC!
SO MUCH FUN!

SOMETIMES I FEEL LIKE RUNNING AWAY, BUT REALLY, IT'S JUST TOO PRECIOUS
WHAT CAN I DO? IT JUST HAPPENED.
AH, THIS IS GOOD STUFF
WHAT DID YOU SAY?
THAT'S THAT, BUT IT'S AMAZING. TO ALREADY BE A MOTHER, AT OUR AGE.
Gulp
THERE REALLY MUST BE SOMETHING SUCH AS FATE
ANYWAYS... TO THINK THAT KATSUMATA AND JUNKO GOT MARRIED...
Gulp Gulp Gulp Gulp Gulp
WHILE GETTING TO THIS POINT, THAT GIRL WENT OUT WITH A LOT OF GUYS...
YOU COULD CALL IT A 'TOUGH' MARRIAGE.
IT WASN'T THAT EASY.


PUUK
TSUKASA-SEMPAI, HOW DOES SETTING A GOAL OF DOING A GIRL A HUNDRED TIMES, INSTEAD OF DOING ONE HUNDRED GIRLS ONE TIME SOUND LIKE?
AND I MOVED IN AND OUT OF OTHER GIRLS' ROOMS, BEFORE MATURING TO THIS.
GASP!!!
NOW... BOTH MAEDA LADIES.
I'LL ESCORT YOU...
IDIOT! DON'T SAY THOSE JOKES WITH SUCH A SERIOUS FACE! IT'S NOT FUNNY! THAT'S LAME!!
WH, WHAT ARE YOU SAYING, MIKI!?
Gulp
WALK!
TO MY CAR...

TRANSLATOR'S NOTE: IT ACTUALLY SAYS TITTY. BUT WOULD A BABY EVEN SAY THAT OR EVEN TALK AT THAT AGE


I'LL BE WITH YOU, UNTIL YOU GET A TAXI!
NOOOW... LADIES!
THE TAXI'S GONNA TAKE ABOUT AN HOUR.
IT WOULD PROBABLY BE FASTER TO CATCH ONE ON THE MAIN ROAD.
BOOBY
YEAH
LET'S GO.
Klunk



TSUKASA-SEMPAI WAS REALLY A ROMANTICIST AFTER ALL.
AH, SEE YA.
THEN, GOOD-BYE.
Glance
...
...
WHAT ...?
DON'T WORRY, YOU WON'T CATCH ONE THAT FAST.
BUT WHAT IF A TAXI COMES...
HUH?
Turn
AH, I'LL GO BUY SOME JUICE.

HEY...
YEAH?
TSUKA-SA...
VROOM
YOU, MUST BE A PROFESSOR, IN THINGS RELATED TO THAT STUFF, RIGHT...?

ALTHOUGH I THOUGHT YOU WERE AWESOME, IN ELEMENTARY SCHOOL.
NO, I THINK THAT IT'S POSSIBLE
AH!
VROOOM
DON'T LISTEN TO EVERYTHING THAT MIKI SAYS!
THEY SAY YOU DID IT WITH AT LEAST A HUNDRED GIRLS?
YOU... YOU... YOU... DON'T SAY...
SO, SO YOU'RE SAYING IT'S NATURAL?
HA HA HA
twitch twitch twitch twitch
SINCE TEN YEARS HAVE PASSED.
SINCE KATSUMATA AND JUNKO ARE MARRIED ...
AND HAVE A BABY, TOO...
THOSE THINGS ARE UNBELIEVABLY AMAZING, TO ME, BUT SOMEDAY ...
WILL IT ALL BECOME JUST A MATTER OF FACT...?

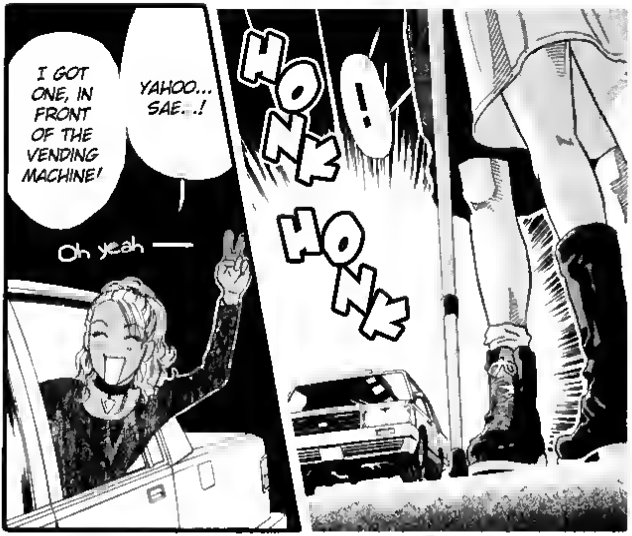
YEAH, ALTHOUGH RIGHT NOW IT'S NOT PLAUSIBLE POSSIBILITY AT ALL...
'SUPPOSE SO...
THE FLOW OF TIME IS LIKE THAT, ISN'T IT?
EVERYTHING'S LIKE THAT, RIGHT?
THEN WILL IT BECOME NATURAL WHEN PEOPLE AROUND YOU BECOME OLD, AND START DYING, ONE BY ONE ..?
IT'S TRUE THAT I HAVE A HABIT OF GETTING STRANGELY SERIOUS, WHEN I DRINK!
GEEZ...
ISN'T THERE A MORE JOYFUL THING TO TALK ABOUT?
Tak!
AT TIMES LIKE THESE... YOU DON'T HAVE TO TALK ABOUT SUCH DEPRESSING THINGS!
SMILE

SFX – STANDING UP

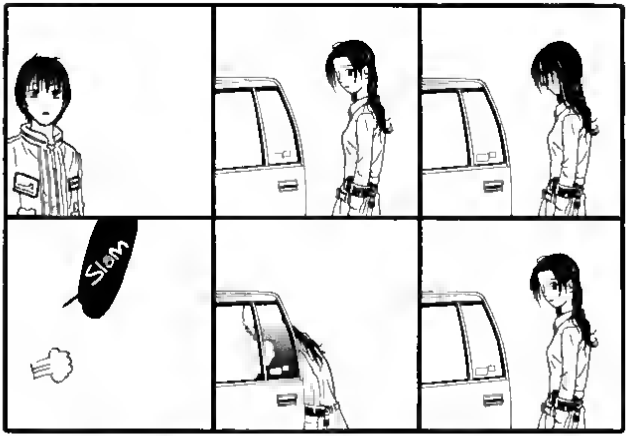
I'M A SPRINTER!
I LIVE WITHIN 0.1 SECONDS!
DON'T WORRY ABOUT THOSE THINGS THAT WILL BE YEARS INTO THE FUTURE!
IT'S NOT THAT...
SO WHAT IF I FEEL THAT THE FLOW OF TIME FROM THESE PAST TEN YEARS FLY BY ME!!!
THEN FORGET IT!

IT'S JUST THAT... I THOUGHT YOU WOULD EMPATHIZE WITH ME.
I...I DIDN'T GET MAD...!
WHAT ARE YOU GETTING ALL MAD FOR?
VROOOM
YOU'RE REALLY DIFFERENT, FROM TEN YEARS AGO...
THEN...
AFTER TEN YEARS OF NOT SEEING ME RUN...
WATCH ME!

Grab
THE LOCATION IS AT OUR SCHOOL!
YEAH! NEXT SUNDAY, THERE'S A COMPETITION! KANTO STUDENTS' TOURNAMENT!
WHAT...!?
OW!!
Firmly
ALTHOUGH IT'S UNOFFICIAL, YOU MIGHT BE ABLE TO SEE ME BE THE FIRST JAPANESE TO BREAK THE 10 SECONDS WALL!
I HAVE SOMETHING TO DO...
NEXT SUNDAY!


I GOT ONE, IN FRONT OF THE VENDING MACHINE!
YAHOO... SAE...!
Oh yeah —
HONK!
HONK

Sook


SIam

BECAUSE THE TEN-YEARS-OLDER ME WILL BREAK THE 10 SE-CONDS WALL IN THE 100 METERS!!
YOU HAVE TO COME AND WATCH...!
VBOOM
YOU...

ARE YOU SAYING...
THAT YOU ARE NO LONGER INTERESTED?
vroooom
SHIT!
Clang
IF IT'S 10 YEARS LATER...
IS IT JUST A MATTER OF FACT?

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

OPARK86 & DEATHWOLF

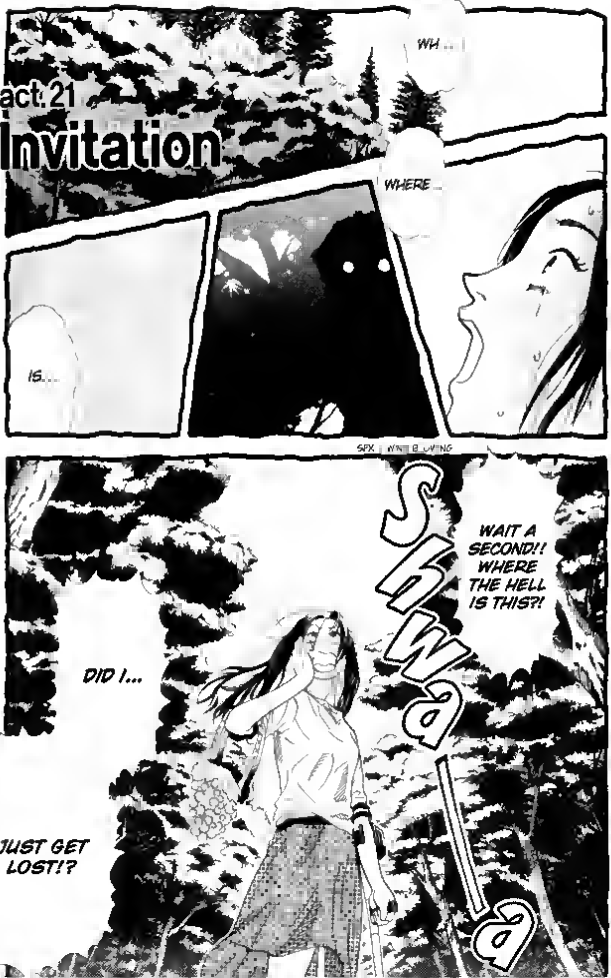
EDITOR:

DR3

PROOFING & QC:

THOR-HAMMER,

SE & BAKA_S3NSEI

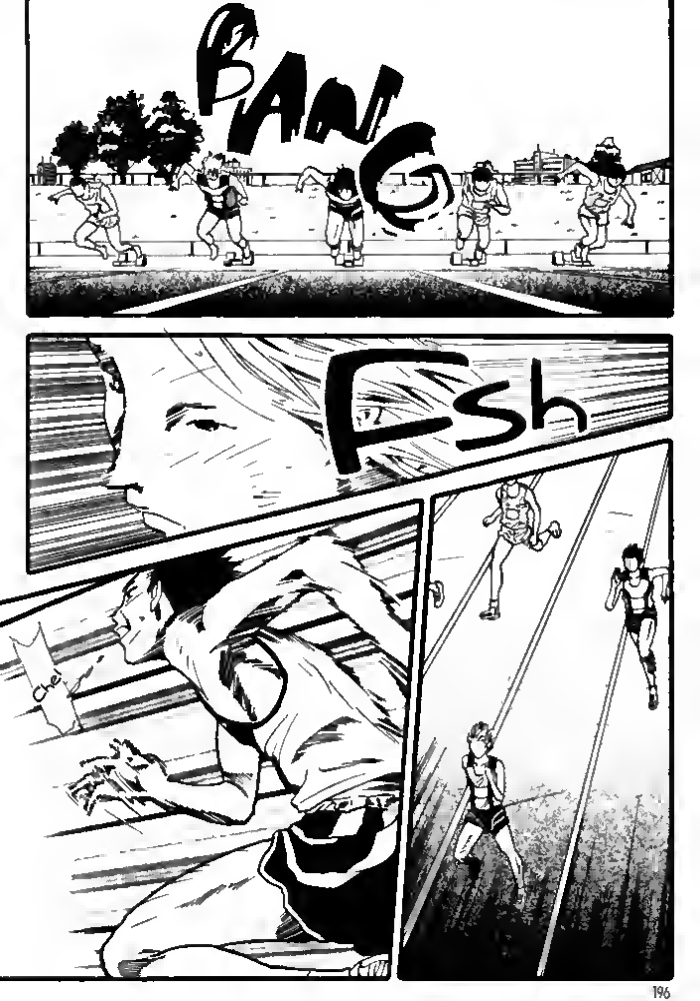

act. 21
Invitation
WH...
WHERE...
IS...
SFX : WIND BLOWING
SHWA
WAIT A SECOND!! WHERE THE HELL IS THIS?!
DID I...
JUST GET LOST!?

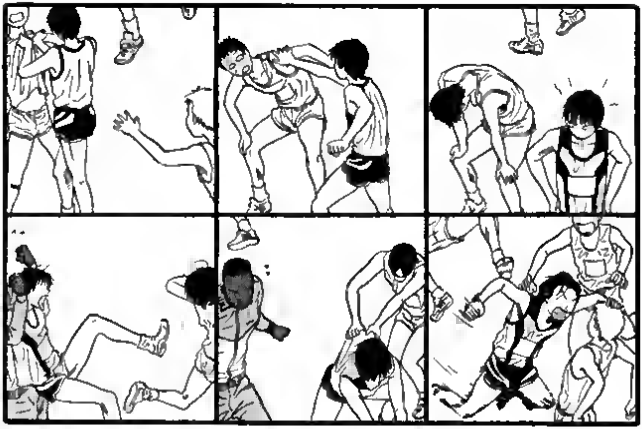
La La
WELL, THIS IS A COLLEGE CAMPUS, NOT A JUNGLE...
WAH! SOMEONE'S THERE!
IT'S REALLY BIG.. RIKUNA CAMPUS.
I WONDER HOW MUCH BIGGER IT IS THAN MY SCHOOL.
IT'S LIKE A JUNGLE...
EXCUSE ME, WHERE IS THE RACE TRACK?
The two of us will open the door.
KYUNG
SUNG
...
TH... THANK YOU!

Eh!?
HE-... HE'S.. GONE!!
THIS IS A DEAD-END STREET!
HEY!
BANG
WHAT... IS THIS PLACE...
GU... GUN-FIRE!!
A HUNTER?? AT A COLLEGE CAMPUS??
Suuu
Caw Caw
SFX WIND BLOWING
I'M JUST
Caw Caw
VISITING..
RIKUNA COLLEGE..
Ba-tsuu

BANG
Gasp
Gasp

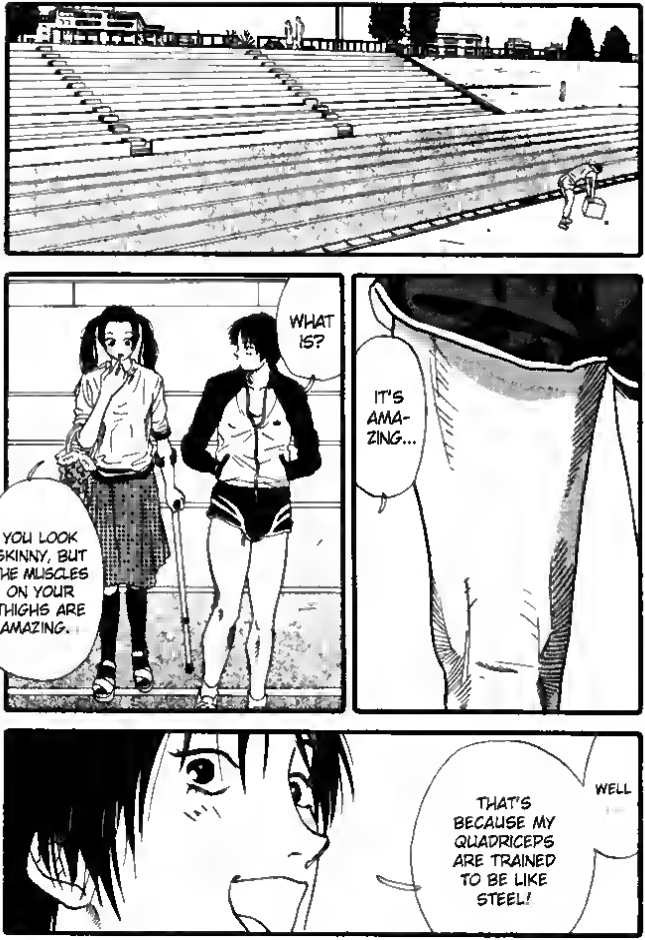
TACK
Tak
Tap
Daki
ON
YOUR
MARK!


BANG
Fsh
Che

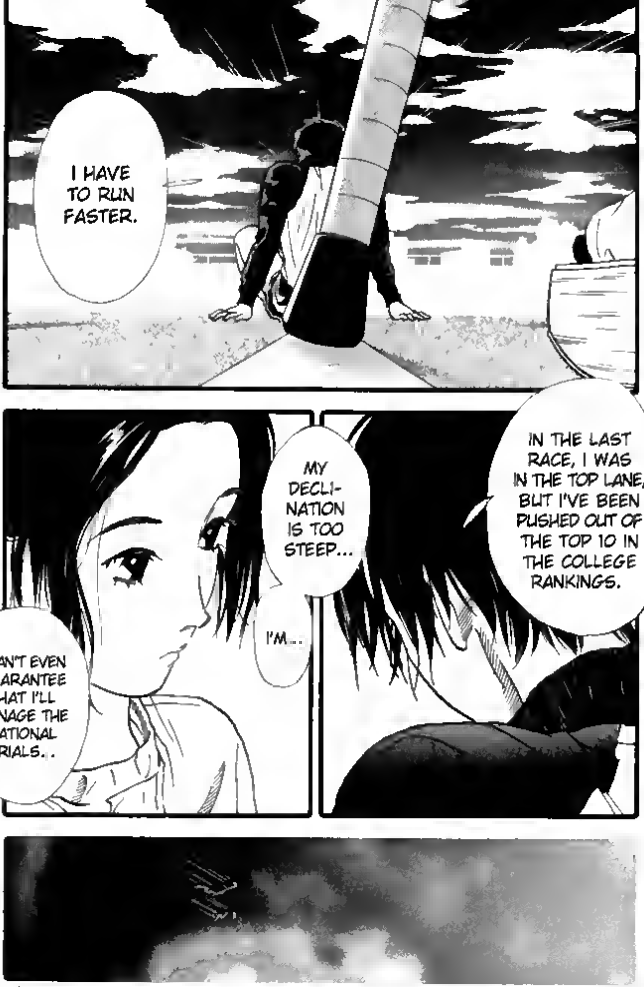


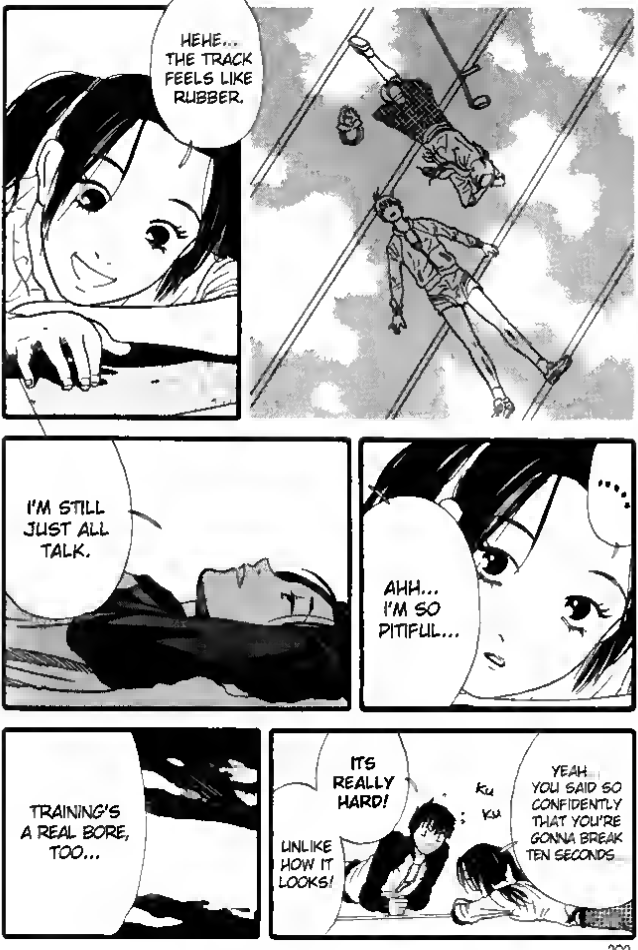
CHE! THIS REALLY SUCKS!
AH!

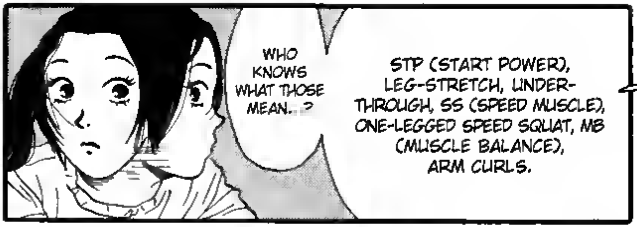
WE'LL SEE NEXT TIME, YOU BASTARD!
WHAT DID YOU SAY?


WHAT IS?
YOU LOOK SKINNY, BUT THE MUSCLES ON YOUR THIGHS ARE AMAZING.
IT'S AMA-ZING...
WELL
THAT'S BECAUSE MY QUADRICEPS ARE TRAINED TO BE LIKE STEEL!

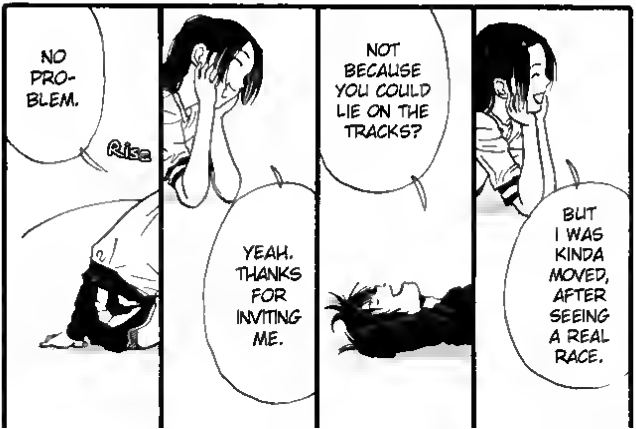
Irritating
I HAD A LITTLE CONTACT WITH THE GUY THAT RAN NEXT TO ME...
HE CAME INTO MY PATH
TSUKASA, WHY DID YOU FIGHT, EARLIER?
AH...
WELL... IT MIGHT HAVE JUST BEEN STRESS RELEASE SINCE MY CONDITION TODAY WAS REALLY BAD...
Creak
Creak
IS THAT SOMETHING TO GET MAD ABOUT?
AND THIS TYPE OF SPORT IS ONLY FOR A FEW LUCKY AND SELECT INDIVIDUALS...
YOU'RE NOT THANK-FUL?
Plop
Step
THIS PLACE!
Tack
EVEN THOUGH, SINCE BIRTH, YOU'VE HAD LEGS THAT CAN RUN FASTER THAN ANYONE!


I HAVE TO RUN FASTER.
IN THE LAST RACE, I WAS IN THE TOP LANE, BUT I'VE BEEN PUSHED OUT OF THE TOP 10 IN THE COLLEGE RANKINGS.
MY DECLI-NATION IS TOO STEEP...
I'M...
I CAN'T EVEN GUARANTEE THAT I'LL MANAGE THE NATIONAL TRIALS..


HEHE... THE TRACK FEELS LIKE RUBBER.
I'M STILL JUST ALL TALK.
AHH... I'M SO PITIFUL...
TRAINING'S A REAL BORE, TOO...
IT'S REALLY HARD!
UNLIKE HOW IT LOOKS!
Ku
Ku
YEAH, YOU SAID SO CONFIDENTLY THAT YOU'RE GONNA BREAK TEN SECONDS

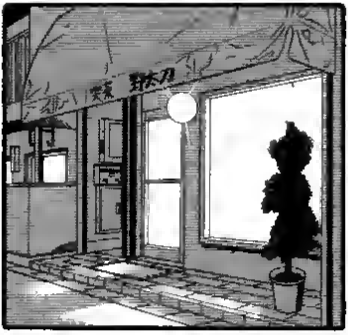

WHO KNOWS WHAT THOSE MEAN...?
STP (START POWER), LEG-STRETCH, UNDER-THROUGH, SS (SPEED MUSCLE), ONE-LEGGED SPEED SQUAT, MB (MUSCLE BALANCE), ARM CURLS.

TODAY I EVEN WORE THE SOCKS I WORE WHEN I HAD MY BEST RECORD...
SINCE THEY SAID IT'S HELPFUL, I'VE DONE ALL THOSE THINGS...
ROI


NO PRO-BLEM.
Risa
YEAH. THANKS FOR INVITING ME.
NOT BECAUSE YOU COULD LIE ON THE TRACKS?
BUT I WAS KINDA MOVED, AFTER SEEING A REAL RACE.

?
I CAN CRY, BUT I CAN'T FLY.
ABOUT ME...
WHEN I'M DOING WELL, IT'S LIKE RUNNING INTO A WALL...
IF I JUST THINK THAT THE GOAL IS TOO HIGH, IT'S SIMPLE BUT...
I DON'T KNOW, IT'S NEITHER.
Slide
SOMETIMES IT JUST WORKS OUT, BUT THAT'S IT.
Slide

I WANT TO FLY...
AHH...
FREELY!
WOOSH



RING
RING

SORRY FOR BEING LATE
FUJII-SAN

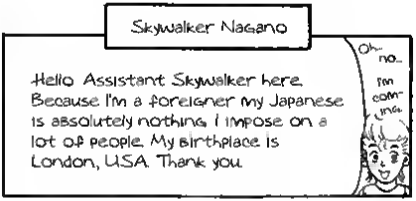
Drac
I HEARD...
I WANTED TO GO ON A NON-THERAPY RELATED DATE WITH YOU...
WHY YOU CHANGED THE TIME
Drac

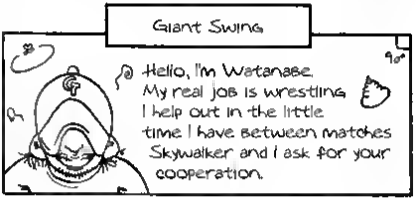
TEA WITH MILK, PLEASE
I WANTED TO WATCH THE 100M RACE.
THAT'S IT?

THE GUY I TOLD YOU ABOUT, MY FIRST LOVE...
DOES HE BOTHER YOU?
OF COURSE ...
BECAUSE YOU'RE MY PRECIOUS FIANCEE

People's Corner

For a journey, a companion for life - love, if you face west then the tail faces east. For that reason, this corner has been made to introduce our staff! Originally, this was supposed to be done in volume 1.


Skywalker Nagano
Hello. Assistant Skywalker here. Because I'm a foreigner my Japanese is absolutely nothing. I impose on a lot of people. My birthplace is London, U.S.A. Thank you.
Oh- no.. I'm coming.


Giant Swing
Hello, I'm Watanabe. My real job is wrestling. I help out in the little time I have between matches. Skywalker and I ask for your cooperation.
Oh
Yo!

And also Sono-kun who helped temporarily, Wakasa-san, Suzuki-kun, Sigourney Weaver, Ringo Starr * etc. etc. Everyone, a lot of thanks and muscles to you.

1997.7.18

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

OPARK86 & DEATHWOLF

EDITOR:

APO & DR3

PROOFING & QC:

THOR-HAMMER,

JIJI & SE